



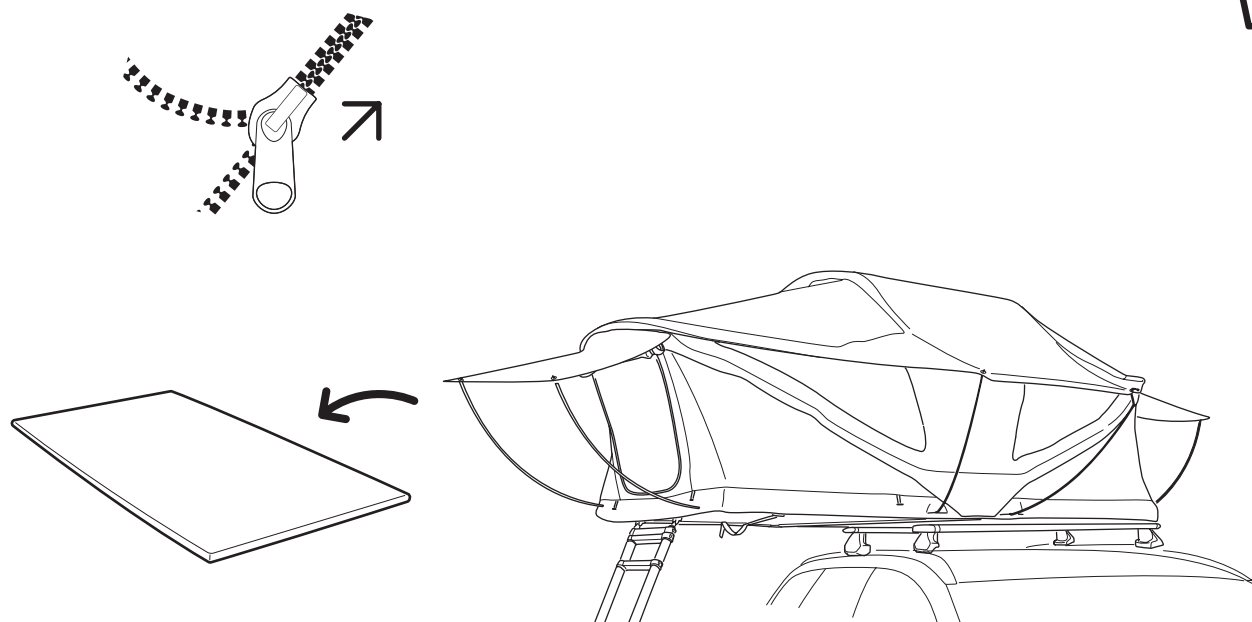
Thule roof top tents

Maintenance

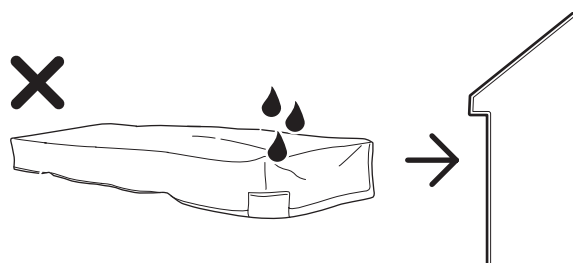
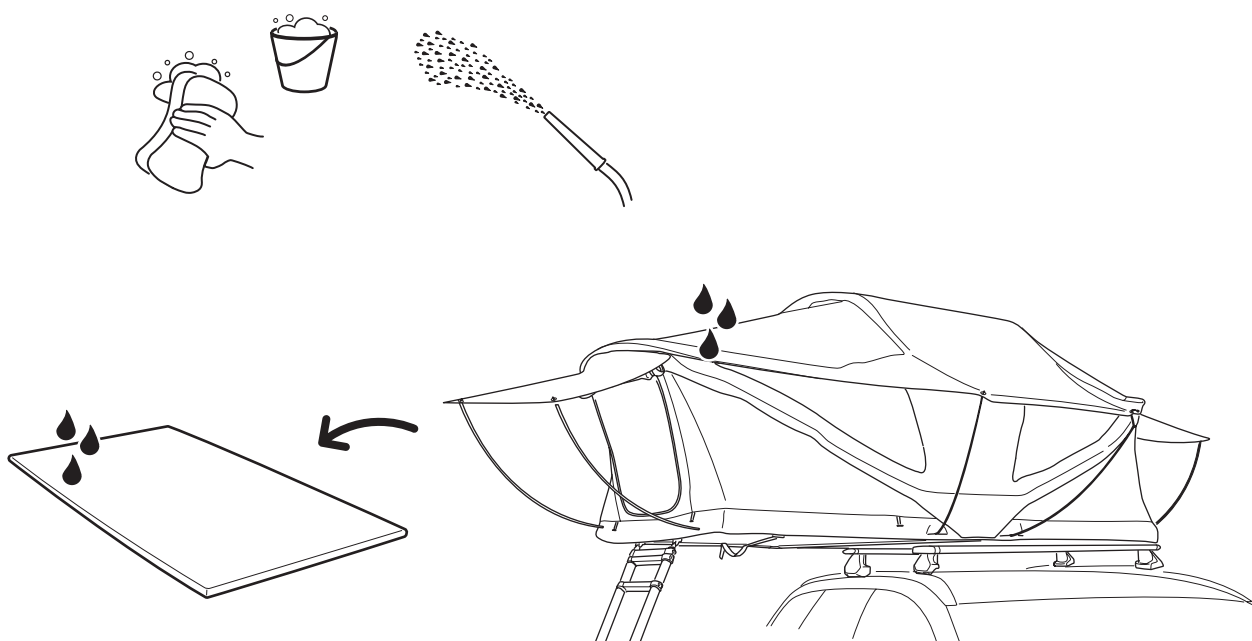


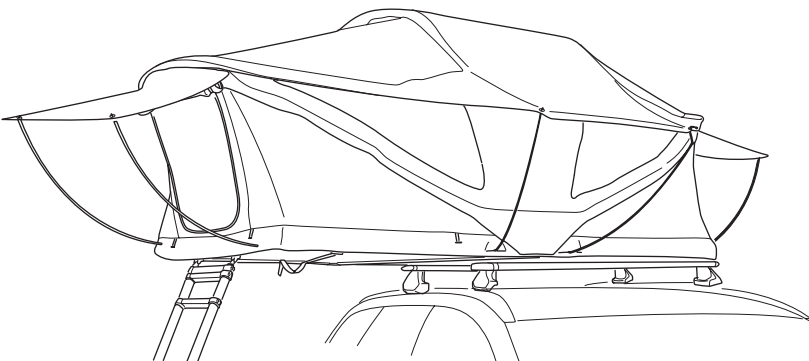
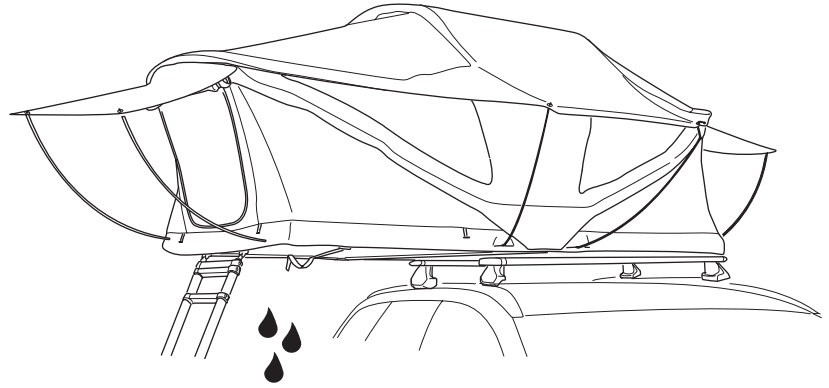
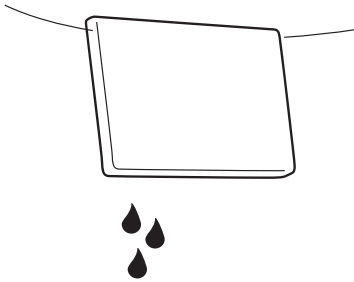
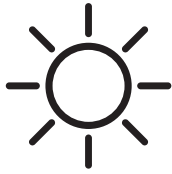
	2-4	IS	10	HR	16
EN	5	ET	11	EL	17
FR	5	LV	11	TR	17
ES	6	LT	12	MT	18
DE	6	UK	12	ZH-SC	18
NL	7	PL	13	ZH-TR	19
PT	7	CS	13	JA	19
IT	8	HU	14	KO	20
SV	8	RO	14	MS	20
DA	9	SK	15	TH	21
NO	9	SL	15	AR	21
FI	10	BG	16	HE	22

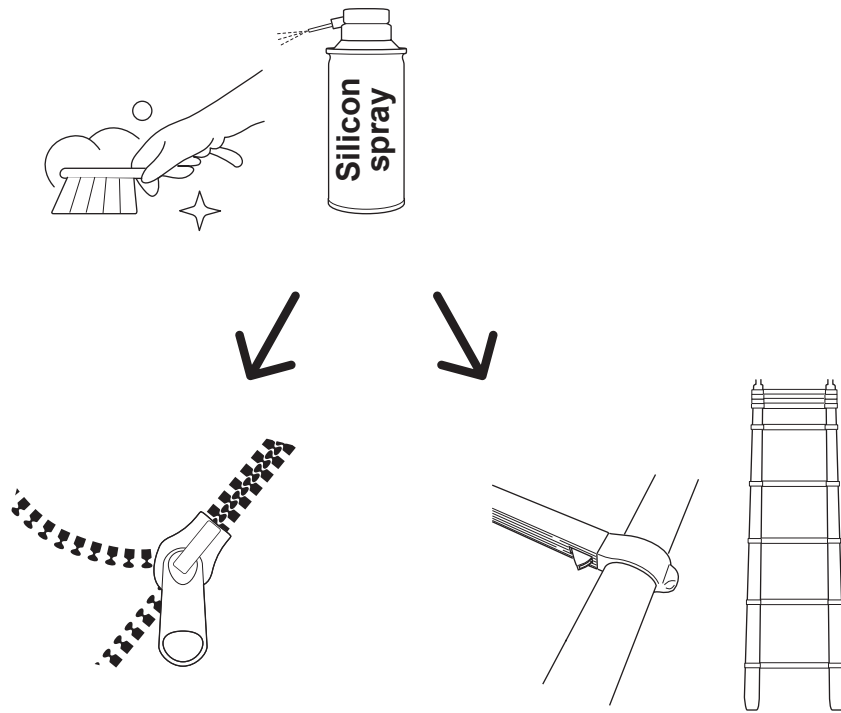
1



2







MAINTENANCE

- The roof top tent should be carefully cleaned and maintained. For this purpose, only use a solution of water and standard household washing liquid without any alcohol, bleach or ammonium additives as otherwise the surface of the roof top tent could suffer damage.
- For hardshell tents, it is recommended to regularly apply a wax coating in order to maintain a glossy surface.
- Thule tents are highly water resistant. Moisture found inside of the tent is likely caused by condensation. To minimize the amount of condensation, always keep windows or vents open. Also avoid keeping wet clothes inside of the tent.
- Thule tent fabrics have a water resistant coating and sealed seams to prevent water from entering the tent during normal use. It is recommended to periodically coat the tent with an additional layer of waterproof spray or add seam sealer to maintain water resistance. These items are commonly found at local outdoor stores.
- Always dry the rooftop tent thoroughly before closing it. Failure to do so may cause growth of mold and mildew.
- Prior to closing the tent, lift the mattress and ensure that the underside is dry.
- Pull zippers in a gentle fashion, never force, as this may damage the zippers. If a zipper is having trouble, check to ensure that no fabric is caught in the zipper and have someone help reduce tension by pulling the zipper together.
- Keep the zippers free from dirt and periodically lubricate them with silicone spray.
- Clean dirt from the ladder before collapsing the tent. The ladder can be lubricated with silicone spray.
- Ensure that the tent is fully dry prior to storage. Store the tent in a dry and cool environment that is free from direct sunlight. The rooftop tent should not be stored outside exposed to the elements (e.g. rain or direct sunlight).
- Tents can be stored flat or on their side. It is recommended to place them on something soft like a rolled towel or foam block. To prevent denting or damage, do not place heavy or sharp items on the tent.
- The manufacturer is not liable for any damage or accident that may occur as a result of non-compliance with the usage instructions, modifications made to parts or usage of any parts other than the manufacturer's original parts.
- The usage instructions should be kept together with the given vehicle's operating instructions and carried in the vehicle when in use and en route. Failure to follow the instructions in this manual will void your warranty. You should therefore observe the usage instructions to the letter and only use the original parts supplied. In the event of lost or worn out parts, replace them with original spare parts that can be obtained from a specialist stockist or the manufacturer.

ENTRETIEN

- La tente de toit doit être soigneusement nettoyée et entretenue. Pour ce faire, utilisez uniquement une solution d'eau et de liquide vaisselle sans aucun additif d'alcool, d'eau de Javel ou d'ammonium, au risque d'endommager la surface de la tente de toit.
- Pour les tentes rigides, il est conseillé d'appliquer régulièrement un revêtement en cire pour conserver une surface brillante.
- Les tentes Thule sont hautement étanches. L'humidité présente à l'intérieur de la tente est probablement due à la condensation. Afin de diminuer le taux de condensation, gardez toujours les fenêtres et les événements ouverts. Évitez aussi de conserver des vêtements humides dans la tente.
- Les toiles des tentes Thule ont un revêtement imperméable et des coutures scellées pour éviter que l'eau ne pénètre à l'intérieur en utilisation normale. Il est conseillé d'appliquer périodiquement un spray imperméabilisant sur la toile ou du ruban d'étanchéité sur les coutures pour conserver l'étanchéité. Ces articles sont généralement vendus dans les magasins de bricolage.
- Séchez toujours parfaitement la tente de toit avant de la replier. Faute de quoi, les moisissures pourraient se développer.
- Avant de replier la tente, soulevez le matelas et vérifiez que la partie inférieure est sèche.
- Tirez sur les fermetures Éclair avec douceur, sans violence, pour éviter de les endommager. Si une fermeture se bloque, vérifiez qu'aucun tissu n'est coincé et demandez à une autre personne de vous aider afin de réduire la pression sur la fermeture.
- Gardez les fermetures Éclair propres et lubrifiez-les périodiquement avec un spray silicone.
- Nettoyez l'échelle avant de faire tomber la tente. L'échelle peut être lubrifiée avec un spray silicone.
- Vérifiez que la tente est complètement sèche avec de la remiser. Rangez-la dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil. La tente de toit ne doit pas être remise dehors, sous les éléments extérieurs (pluie ou lumière directe du soleil, par exemple).
- Une tente peut être rangée à plat ou sur le côté. Il est conseillé de la placer sur un élément doux/souple, comme une serviette pliée ou un bloc de mousse. Pour éviter qu'elle ne se gondole ou qu'elle ne s'abîme, ne placez aucun objet lourd ou tranchant sur la tente.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou accidents pouvant survenir suite au non-respect des instructions d'utilisation, suite à des modifications apportées aux pièces ou à l'utilisation de pièces autres que les pièces originales du fabricant.
- Les instructions d'utilisation doivent être conservées avec les instructions de fonctionnement du véhicule donné et placées dans le véhicule en utilisation ou en déplacement. Le non-respect des instructions détaillées dans ce manuel annulera votre garantie. Par conséquent, vous devez respecter les instructions d'utilisation à la lettre et n'utiliser que les pièces originales fournies. Si des pièces sont perdues ou usées, remplacez-les par des pièces détachées originales vendues par un revendeur agréé ou le fabricant.

MANTENIMIENTO

- La tienda de techo debe limpiarse y mantenerse cuidadosamente. Para ello, utilice únicamente una solución de agua y detergente doméstico estándar sin alcohol, lejía ni aditivos de amonio, ya que de lo contrario la superficie de la tienda de techo podría sufrir daños.
- Para Tiendas con exterior duro, se recomienda aplicar regularmente una capa de cera para mantener una superficie brillante.
- Las tiendas Thule son altamente resistentes al agua. La humedad que se encuentra dentro de la tienda probablemente se deba a la condensación. Para minimizar la cantidad de condensación, siempre mantenga abiertas las ventanas o rejillas de ventilación. También evite guardar ropa mojada dentro de la tienda.
- Las telas de la tienda Thule tienen un revestimiento resistente al agua y costuras selladas para evitar que el agua entre en la tienda durante el uso normal. Se recomienda cubrir periódicamente la carpa con una capa adicional de spray impermeable o agregar sellador de costuras para mantener la resistencia al agua. Estos artículos se encuentran comúnmente en las tiendas de artículos para el aire libre.
- Seque siempre bien la tienda de techo antes de cerrarla. El no hacerlo puede causar el crecimiento de moho y hongos.
- Antes de cerrar la tienda, levante el colchón y asegúrese de que la parte inferior esté seca.
- Tire de las cremalleras con delicadeza, nunca fuerce, ya que esto puede dañar las cremalleras. Si una cremallera tiene problemas, verifique que no haya tela atrapada en la cremallera y pídale a alguien que ayude a reducir la tensión tirando de la cremallera.
- Mantenga las cremalleras libres de suciedad y lubríquelas periódicamente con spray de silicona.
- Limpie la suciedad de la escalera antes de desarmar la carpa. La escalera se puede lubricar con spray de silicona.
- Asegúrese de que la tienda esté completamente seca antes de guardarla. Guarde la tienda en un ambiente seco y fresco que esté libre de la luz solar directa. La tienda de techo no debe almacenarse al aire libre expuesta a los elementos (p. ej., lluvia o luz solar directa).
- Las tiendas se pueden almacenar planas o de lado. Se recomienda colocarlos sobre algo suave como una toalla enrollada o un bloque de espuma. Para evitar abolladuras o daños, no coloque objetos pesados o afilados sobre la tienda.
- El fabricante no es responsable de ningún daño o accidente que pueda ocurrir como resultado del incumplimiento de las instrucciones de uso, modificaciones realizadas en las piezas o el uso de cualquier pieza que no sea la original del fabricante.
- Las instrucciones de uso deben guardarse junto con las instrucciones dadas de funcionamiento del vehículo y llevarse en el vehículo cuando esté en uso y en ruta. El incumplimiento de las instrucciones de este manual anulará la garantía. Por lo tanto, debe observar las instrucciones de uso al pie de la letra y utilizar únicamente las piezas originales suministradas. En caso de pérdida o desgaste de piezas, sustitúyalas por repuestos originales que se pueden obtener de un distribuidor especializado o del fabricante.

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

- Das Dachzelt sollte sorgfältig gereinigt und gepflegt werden. Verwenden Sie dazu nur eine Lösung aus Wasser und handelsüblichem Spülmittel ohne Alkohol-, Bleichmittel oder Ammoniumzusätze, da sonst die Oberfläche des Dachzeltes beschädigt werden könnte.
- Für Zelte mit stabiler Außenhülle wird empfohlen, regelmäßig eine Wachsbeschichtung aufzutragen, um die glänzende Oberfläche zu erhalten.
- Thule Zelte sind sehr wasserabweisend. Feuchtigkeit im Inneren des Zeltes wurde wahrscheinlich durch Kondensation verursacht. Um die Kondensation zu minimieren, sollten Sie die Fenster oder Lüftungsöffnungen immer offen halten. Vermeiden Sie es auch, nasse Kleidung im Zelt aufzubewahren.
- Thule Zeltstoffe haben eine wasserabweisende Beschichtung und versiegelte Nähte, damit bei normalem Gebrauch kein Wasser in das Zelt eindringen kann. Es wird empfohlen, das Zelt regelmäßig mit einer zusätzlichen Schicht aus Imprägnierspray zu besprühen oder die Nähte mit Dichtmittel zu versehen, um die wasserabweisenden Fähigkeiten zu erhalten. Diese Produkte sind in der Regel in örtlichen Outdoor-Läden erhältlich.
- Trocknen Sie das Dachzelt immer gründlich, bevor Sie es zusammenklappen. Andernfalls kann es zu Schimmelbildung kommen.
- Heben Sie die Matratze hoch und stellen Sie sicher, dass ihre Unterseite trocken ist, bevor Sie das Zelt zusammenklappen.
- Öffnen und schließen Sie Reißverschlüsse sanft und niemals mit Gewalt, da sie sonst beschädigt werden können. Wenn ein Reißverschluss hängt, vergewissern Sie sich, dass kein Stoff im Reißverschluss eingeklemmt ist, und bitten Sie jemanden, Ihnen zu helfen, um die Spannung beim Öffnen des Reißverschlusses zu verringern.
- Halten Sie die Reißverschlüsse sauber und schmieren Sie sie regelmäßig mit Silikon spray.
- Befreien Sie die Leiter von Schmutz, bevor Sie das Zelt zusammenklappen. Die Leiter kann mit Silikon spray geschmiert werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Zelt vollständig trocken ist, bevor Sie es lagern. Lagern Sie das Zelt in einer trockenen und kühlen Umgebung, die vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist. Das Dachzelt sollte nicht im Freien gelagert werden, wo es den Elementen ausgesetzt ist (z. B. Regen oder direkte Sonneneinstrahlung).
- Zelte können flach oder auf der Seite gelagert werden. Es wird empfohlen, sie auf etwas Weiches wie ein zusammengerolltes Handtuch oder einen Schaumstoffblock zu legen. Legen Sie keine schweren oder scharfen Gegenstände auf das Zelt, um Beulen oder Beschädigungen zu vermeiden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, durch Veränderungen an Teilen oder durch die Verwendung anderer Teile als der Originalteile des Herstellers entstehen können.
- Die Gebrauchsanweisung ist zusammen mit der Bedienungsanleitung des jeweiligen Fahrzeugs aufzubewahren und im Fahrzeug mitzuführen, wenn es benutzt wird und unterwegs ist. Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung erlischt der Garantieanspruch. Halten Sie sich deshalb genau an die Gebrauchsanweisung und verwenden Sie nur die mitgelieferten Originalteile. Ersetzen Sie verlorene oder verschlissene Teile durch Original-Ersatzteile, die Sie im Fachhandel oder beim Hersteller beziehen können.

ONDERHOUD

- De daktent moet zorgvuldig worden schoongemaakt en onderhouden. Gebruik hiervoor alleen een oplossing van water en standaard huishoudelijk wasmiddel zonder alcohol-, bleek- of ammoniumadditieven, omdat anders het oppervlak van de daktent kan worden beschadigd.
- Voor hardshelltenten is het aan te raden om regelmatig een waslaag aan te brengen om een glanzend oppervlak te behouden.
- Thule tenten zijn zeer waterbestendig. Vocht in de tent wordt waarschijnlijk veroorzaakt door condensatie. Houd ramen of ventilatieopeningen altijd open om de hoeveelheid condens tot een minimum te beperken. Vermijd ook om natte kleding in de tent te bewaren.
- Thule tentdoeken hebben een waterafstotende coating en gesealde naden om te voorkomen dat er bij normaal gebruik water in de tent komt. Het wordt aanbevolen om de tent regelmatig te coaten met een extra laag waterdichte spray of om naadafdichting toe te voegen om de waterbestendigheid te behouden. Deze artikelen zijn vaak te vinden bij lokale outdoorwinkels.
- Droog de daktent altijd goed af voordat u deze sluit. Als u dit niet doet, kan er schimmel en meeldauw ontstaan.
- Til de matras op voordat u de tent sluit en zorg ervoor dat de onderkant droog is.
- Trek voorzichtig aan de ritsen, forceer nooit, dit kan de ritsen beschadigen. Als een rits problemen heeft, controleer dan of er geen stof tussen de rits zit en vraag iemand om de spanning te verminderen door de rits samen te trekken.
- Houd de ritsen vrij van vuil en smeer ze regelmatig in met siliconenspray.
- Verwijder vuil van de ladder voordat u de tent inklapt. De ladder kan worden gesmeerd met siliconenspray.
- Zorg ervoor dat de tent volledig droog is voordat u hem opbergt. Bewaar de tent in een droge en koele omgeving die vrij is van direct zonlicht. De daktent mag niet buiten worden opgeslagen, blootgesteld aan de natuurelementen (bijv. regen of direct zonlicht).
- Tenten kunnen plat of op hun kant worden opgeborgen. Het wordt aanbevolen om ze op iets zachts te plaatsen, zoals een opgerolde handdoek of een schuimblok. Plaats geen zware of scherpe voorwerpen op de tent om deuken of beschadigingen te voorkomen.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of ongevallen die kunnen optreden als gevolg van het niet naleven van de gebruiksinstructies, wijzigingen aan onderdelen of het gebruik van andere onderdelen dan de originele onderdelen van de fabrikant.
- De gebruiksinstructies moeten samen met de gebruiksaanwijzing van het voertuig worden bewaard en tijdens gebruik en onderweg in het voertuig worden vervoerd. Als u de instructies in deze handleiding niet opvolgt, vervalt uw garantie. Volg daarom de gebruiksaanwijzing nauwkeurig op en gebruik alleen de originele meegeleverde onderdelen. In het geval van verloren of versleten onderdelen, vervang ze door originele reserveonderdelen die verkrijgbaar zijn bij een gespecialiseerde leverancier of de fabrikant.

MANUTENÇÃO

- A limpeza e a manutenção da barraca de teto devem ser realizadas com cuidado. Para isso, use apenas uma solução de água e um líquido de lavagem doméstica padrão sem álcool, alvejante ou aditivos de amônia, pois, caso contrário, a superfície da barraca de teto poderá ser danificada.
- Em barracas rígidas, recomenda-se aplicar regularmente um revestimento de cera para manter uma superfície brilhante.
- As barracas Thule são altamente resistentes à água. Se umidade for encontrada dentro da barraca, provavelmente ela terá sido causada por condensação. Para minimizar a quantidade de condensação, sempre mantenha as janelas ou as ventilações abertas. Também evite manter roupas molhadas dentro da barraca.
- As barracas de teto Thule têm revestimento resistente à água e costuras seladas para evitar que água entre na barraca durante o uso normal. Recomenda-se cobrir periodicamente a barraca com uma camada adicional de spray impermeabilizante ou aplicar seladora de costura para manter a resistência à água. Esses itens são comumente encontrados em lojas de outdoor locais.
- Sempre seque a barraca de teto completamente antes de fechá-la. Se isso não for feito, umidade e mofo poderão surgir.
- Antes de fechar a barraca, levante o colchão e garanta que a parte inferior esteja seca.
- Puxe os zíperes com cuidado, nunca force, pois isso pode danificá-los. Se um zíper estiver emperrado, verifique se há algum tecido preso a ele e peça a alguém para ajudar a reduzir a tensão puxando o zíper com você.
- Mantenha os zíperes sem sujeira e lubrifique-os periodicamente com spray de silicone.
- Limpe a sujeira da escada antes de recolher a barraca. A escada poderá ser lubrificada com spray de silicone.
- Certifique-se de que a barraca esteja completamente seca antes de armazená-la. Armazene a barraca em um ambiente seco, fresco e sem luz solar direta. A barraca de teto não deve ser armazenada externamente e exposta ao tempo (por exemplo, chuva ou luz solar direta).
- As barracas podem ser armazenadas deitadas ou de lado. Recomenda-se colocá-las sobre algo macio como uma toalha enrolada ou bloco de espuma. Para evitar vincos ou danos, não coloque itens pesados ou afiados sobre a barraca.
- O fabricante não é responsável por danos ou acidentes que possam ocorrer devido à não conformidade com as instruções de uso, modificações feitas em peças ou o uso de quaisquer peças não originais do fabricante.
- As instruções de uso devem ser mantidas junto com as instruções de operação do veículo e executadas no veículo quando em uso ou no percurso. Se as instruções deste manual não forem seguidas, a garantia será anulada. Portanto, siga literalmente essas instruções e use apenas as peças originais fornecidas. Caso peças sejam perdidas ou desgastadas, substitua-as por peças de reposição originais obtidas de um distribuidor autorizado ou do fabricante.

MANUTENZIONE

- La tenda montabile sul tetto deve essere pulita e mantenuta con attenzione. A questo scopo, utilizza soltanto una soluzione di acqua e detergente liquido a uso domestico standard privo di alcol, candeggina o additivi a base di ammonio: in caso contrario la superficie della tenda montabile sul tetto potrebbe danneggiarsi.
- Per le tende con struttura rigida, si raccomanda di applicare regolarmente un rivestimento a base di cera per mantenere la superficie lucida.
- Le tende Thule sono altamente impermeabili. L'umidità all'interno della tenda è probabilmente causata dalla condensazione. Per ridurre al minimo la condensazione, tieni sempre le finestre o le finestrelle di ventilazione aperte. Evita di tenere indumenti bagnati all'interno della tenda.
- I tessuti delle tende Thule hanno un rivestimento impermeabile e cuciture sigillate per evitare l'ingresso dell'acqua all'interno della tenda durante il normale utilizzo. Si raccomanda di rivestire periodicamente la tenda con uno strato aggiuntivo di spray impermeabile o di aggiungere un sigillante alle cuciture per conservare l'impermeabilità. Puoi acquistare questi prodotti presso i rivenditori di articoli per esterno.
- Asciuga sempre la tenda montabile sul tetto con attenzione prima di richiuderla. In caso contrario, potrebbero svilupparsi funghi e muffe.
- Prima di chiudere la tenda, solleva il materasso e assicurati che la parte inferiore sia asciutta.
- Tira le cerniere delicatamente, non forzarle mai, altrimenti potrebbero danneggiarsi. Se hai problemi con una cerniera, controlla che il tessuto non sia intrappolato nella cerniera e fatti aiutare da qualcuno a ridurre la tensione tirando insieme la cerniera.
- Mantieni pulite le cerniere e lubrificale periodicamente con uno spray al silicone.
- Pulisci lo sporco accumulato sulla scala prima di chiudere la tenda. La scala può essere lubrificata con uno spray al silicone.
- Assicurati che la tenda sia completamente asciutta prima di riporla. Riponi la tenda in un luogo asciutto e fresco, non alla luce solare diretta. La tenda non deve essere riposta all'esterno ed esposta agli elementi (tenda o luce solare diretta).
- Le tende possono essere riposte piatte o su entrambi i lati. Si raccomanda di posizionarle su una superficie soffice come un asciugamano arrotolato o un blocco di schiuma. Per evitare ammaccature o danni, non collocare articoli pesanti o affilati sulla tenda.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni o incidenti che potrebbero verificarsi dalla mancata osservanza delle istruzioni di utilizzo, dalle modifiche apportate ai ricambi o dall'utilizzo di qualsiasi ricambio diverso dai ricambi originali.
- Le istruzioni di utilizzo devono essere conservate insieme alle istruzioni operative del veicolo e trasportate nel veicolo quando viene utilizzato e durante il viaggio. La mancata osservanza delle istruzioni del presente manuale annullerà la garanzia. Devi pertanto rispettare le istruzioni di utilizzo alla lettera e utilizzare soltanto le parti originali fornite. In caso di perdita o usura delle parti, sostituiscile con i ricambi originali che puoi acquistare presso un rivenditore specializzato o il produttore.

UNDERHÅLL

- Taktältet ska rengöras och underhållas försiktigt. Använd en lösning av vatten och ett vanligt hushållsrengöringsmedel som inte innehåller tillsatser av alkohol, blekmedel eller ammoniak för att förhindra att tältets yta skadas.
- För tält med hårt skal rekommenderas regelbunden vaxning för att bibehålla en glansig yta.
- Thule tält är mycket vattentåliga. Fukt inuti tältet orsakar troligen av kondensering. Lämna alltid fönster och ventiler öppna för att minska förekomster av fukt. Undvik också blöta kläder inuti tältet.
- Thule tälttyg har en vattentålig beläggning och tätade sömmar för att förhindra att vatten tränger in i tältet vid normal användning. Det rekommenderas att du regelbundet behandlar tältet med ett ytterligare lager av vattentätningssprej och tätning av sömmarna för att bibehålla vattentätheten. Sådana produkter finns vanligen tillgängligt i din lokala fritidsbutik.
- Torka alltid taktältet innan du fäller ihop det. I annat fall kan det börja mögla.
- Lyft på madrassen och se till att undersidan är torr innan du stänger tältet.
- Dra alltid lugnt och försiktigt i dragkedjor, annars kan de skadas. Om en dragkedja sitter fast kontrollerar du om tyget har fastnat och ber någon att hjälpa dig hålla emot och minska spänningen när du försiktigt drar loss den.
- Se till att dragkedjorna hålls rena och smörj dem regelbundet med silikonsprej.
- Rengör stegen innan du tar ned tältet. Stegen kan också smörjas med silikonsprej.
- Se till att tältet är helt torrt innan du lägger undan det för förvaring. Förvara det på en torr och sval plats skyddat från direkt solljus. Taktältet ska inte förvaras utomhus och utsättas för väder och vind (t.ex. regn eller direkt solljus).
- Tältet kan förvaras plant eller på sidan. Det rekommenderas att det placeras på något mjukt, t.ex. en handduk eller en bit skumgummi. Lägg inga tunga eller vassa objekt på tältet för att undvika bucklor eller skador.
- Tillverkaren ansvarar inte för någon skada eller olycka som kan inträffa om bruksanvisningen inte följs, om ändringar görs på tillhörande delar eller om andra delar än tillverkarens originaldelar används.
- Användningsinstruktionerna ska förvaras inuti fordonet tillsammans med fordonets bruksanvisning. Om instruktionerna inte följs upphör garantin att gälla. Du ska därför alltid följa instruktionerna till punkt och pricka och endast använda de originaldelar som medföljer. Om någon del skulle förloras eller gå sönder byter du ut den mot en originalreservdel som kan erhållas från en specialiståterförsäljare eller tillverkaren.

VEDLIGEHOOLDSE

- Tagteltet bør omhyggeligt rengøres og vedligeholdes. Til dette brug må du kun benytte en opløsning af vand og almindeligt, flydende vaskemiddel uden alkohol, blegemiddel eller ammoniumtilsætningsstoffer, da teltet ellers kan tage skade.
- Vedrørende telte med hardshell anbefales det regelmæssigt at påføre overfladebehandling i voks for at vedligeholde en blank overflade.
- Thule telte er særdeles modstandsdygtige overfor vand. Finder man fugt inde i teltet, kommer det højst sandsynligt fra kondens. For at minimere mængden af kondens skal du altid holde vinduer eller ventilation åbne. Undgå også at opbevare vådt tøj inde i teltet.
- Thule teltdug har en overfladebehandling, der er modstandsdygtig overfor vand og desuden forseglede sømme, der hindrer vand i at komme ind i teltet under normalt brug. Det anbefales regelmæssigt at overfladebehandle teltet med et yderligere lag med vandtæt spray eller tilføje søm-forsegling for at vedligeholde vandtætheden. Disse ting finder du ofte hos lokale outdoor butikker.
- Tør altid tagteltet omhyggeligt inden du lukker det. Gør du det ikke, kan det betyde, der kommer skimmel og mug.
- Før du lukker teltet, skal du løfte madrassen og sikre dig, at dens underside er tør.
- Træk forsigtigt i lynlåsene uden at presse, da det kan ødelægge lynlåsene. Hvis en lynlås volder problemer, skal du sikre dig, at der ikke er kommet noget stof i klemme i lynlåsen og have en til at hjælpe dig med at formindske presset ved at holde lynlåsen sammen.
- Hold lynlåse fri for snavs og smør dem af og til med silikone spray.
- Fjern snavs fra stigen inden du slår teltet ned. Stigen kan smøres med silikone spray.
- Du skal sikre dig, at teltet er fuldstændigt tørt inden du opmagasinerer det på et tørt og køligt sted, hvor der ikke er direkte sollys. Tagteltet bør ikke opbevares udendørs udsat for elementerne (fx regn eller direkte sollys).
- Telte kan opbevares fladt eller på siden. Det anbefales at anbringe dem på noget blødt som et sammenrullet håndklæde eller på en skumblok. For at forebygge buler eller skader må du ikke anbringe tunge eller skarpe genstande på teltet.
- Producenten er ikke erstatningsansvarlig ved skader eller ulykker, der opstår som følge af, at brugsanvisningerne ikke er fulgt, ved ændringer foretaget i dele, eller at der er blevet anvendt andre komponenter end de originale fra producenten.
- Brugsanvisningerne skal opbevares sammen med det pågældende køretøjs betjeningsvejledning og opbevares i bilen, når udstyret er i brug og undervejs på turen. Følger man ikke vejledningen i denne brugsanvisning bortfalder din garanti. Du bør derfor følge disse brugsanvisninger nøje og kun anvende de leverede originale komponenter. Hvis du mister komponenter, eller de bliver slidte, bør du kun udskifte dem med originale reservedele, der kan anskaffes hos en specialforhandler eller hos producenten.

VEDLIKEHOLD

- Takteltet bør rengjøres og vedlikeholdes nøye. For dette formålet må du kun bruke en løsning av vann og vanlig husholdningsvaskemiddel uten alkohol, blekemiddel eller ammoniumtilsetninger, hvis ikke kan overflaten på takteltet bli skadet.
- For telt med hardt skall, anbefales det å påføre et voksbelegg regelmessig for å opprettholde en blank overflate.
- Thule-teltene er svært vannbestandige. Fuktighet funnet inne i teltet er sannsynligvis forårsaket av kondens. For å minimere mengden kondens, hold alltid vinduer eller ventiler åpne. Unngå også å ha våte klær inne i teltet.
- Thule-teltduker har et vannavstøtende belegg og forseglede sømmer for å hindre at vann kommer inn i teltet ved normal bruk. Det anbefales å påføre et ekstra lag vanntett spray på teltet med jevne mellomrom eller påføre en sømforsegler for å opprettholde vanntettheten. Disse artiklene finnes ofte i lokale friluftsbutikker.
- Tørk alltid takteltet grundig før du lukker det. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til vekst av mugg og jordslag.
- Før du lukker teltet, løft madrassen og sørg for at undersiden er tørr.
- Trekk i glidelåsene på en skånsom måte. Bruk aldri kraft, da dette kan skade glidelåsene. Hvis du har problemer med en glidelås, sjekk at det ikke er noe stoff i glidelåsen, og få noen til å hjelpe deg med å redusere spenningen ved å trekke glidelåsen sammen.
- Hold glidelåsene fri for smuss, og smør dem med jevne mellomrom med silikonspray.
- Fjern smuss fra stigen før teltet slås sammen. Stigen kan smøres med silikonspray.
- Forsikre deg om at teltet er helt tørt før det lagres. Oppbevar teltet i et tørt og kjølig miljø som er fritt for direkte sollys. Takteltet bør ikke oppbevares utendørs utsatt for vær og vind (f.eks. regn eller direkte sollys).
- Teltene kan oppbevares flatt eller på siden. Det anbefales å legge dem på noe mykt som for eksempel et rullet håndkle eller en skumblokk. For å unngå bulker eller skade, ikke plasser tunge eller skarpe gjenstander på teltet.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader eller ulykker som oppstår som følge av manglende overholdelse av disse bruksanvisningene, modifiseringer som er gjort på deler, eller bruk av andre deler enn produsentens originaldeler.
- Bruksanvisningene må oppbevares sammen med bilens instruksjonshåndbok og være i bilen når utstyret er i bruk og under kjøring. Å unnlate å følge instruksjonene i denne håndboken ugyldiggjør garantien. Du bør derfor følge bruksanvisningen til punkt og prikke og kun bruke de originale delene som følger med. Ved tapte eller utslitte deler, erstatt dem med originale reservedeler som kan fås hos en spesialistforhandler eller produsenten.

HUOLTO

- Kattoteltta on puhdistettava ja huollettava huolellisesti. Käytä tähän tarkoitukseen vain vettä ja tavallista pesuainetta, jossa ei ole alkoholi-, valkaisuaine- tai ammoniakkilisiä, sillä muutoin kattoteltan pinta saattaa vahingoittua.
- Kovakuoristen telttojen tapauksessa on suositeltavaa käyttää säännöllisesti vahapinnoitetta, jotta teltan kiiltävä pinta säilyy.
- Thule-teltat ovat erittäin hyvin vedenkestäviä. Telttoissa esiintyvä kosteus johtuu todennäköisesti tiivistymisestä. Pidä tiivistymisen vähentämiseksi ikkunat tai tuuletusaukot aina auki. Vältä myös säilyttämästä märkiä vaatteita teltan sisällä.
- Thule-telttakankaissa on vedenkestävä pinnoite ja tiivistetyt saumat, jotta teltaan ei pääse vettä normaalin käytön aikana. Teltta kannattaa ajoittain käsitellä vedenkestävällä suihkeella tai saumojen tiivistysaineella, jotta teltan vedenpitävyys säilyy. Tällaisia tuotteita löytyy paikallisista retkeilykaupoista.
- Kuivaa teltta aina perusteellisesti ennen sen sulkemista. Muussa tapauksessa voi ilmetä homeita.
- Nosta patja ennen teltan sulkemista ja varmista, että alapinta on kuiva.
- Vedä vetoketjuja varovasti, ei koskaan voimalla, sillä tällöin vetoketjut voivat vahingoittua. Jos jonkin vetoketjun kanssa on ongelmia, varmista, että kangas ei ole jäänyt vetoketjun väliin. Pyydä jotakuta vähentämään kireyttä vetämällä vetoketju yhteen.
- Varo, ettei vetoketjuihin pääse likaa, ja voitele ne ajoittain silikonisuihkeella.
- Puhdista tikkaat ennen teltan taittamista kokoon. Tikkaat voidaan voidella silikonisuihkeella.
- Varmista, että teltta on täysin kuiva, ennen kuin laitat sen säilytykseen. Säilytä telttaa kuivassa ja viileässä ympäristössä, johon ei pääse suoraa auringonvaloa. Kattotelttaa ei pidä säilyttää ulkona alttiina sään (esim. sateen ja suoran auringonpaisteen) vaikutuksille.
- Telttoja voidaan säilyttää vaaka-asennossa tai kyljellään. Ne kannattaa asettaa pehmeälle pinnalle, esimerkiksi rullatun pyyhkeen tai vaahtomuovikappaleen päälle. Älä laita painavia tai teräviä esineitä teltan päälle, jotta teltta ei vahingoitu.
- Valmistaja ei vastaa käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, osiin tehdyistä muutoksista tai muiden kuin valmistajan alkuperäisten osien käytöstä johtuvista mahdollisista vahingoista tai tapaturmista.
- Käyttöohjeita on säilytettävä ajoneuvon käyttöohjeiden kanssa, ja niiden on oltava ajoneuvossa käytön ja matkan aikana. Tämän oppaan ohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi takuun. Siksi käyttöohjeita on noudatettava kirjaimellisesti ja on käytettävä vain alkuperäisiä osia. Osien kadotessa tai kuluessa loppuun ne on korvattava alkuperäisillä varaosilla, joita on saatavilla erikoismyyjiltä tai valmistajalta.

VIÐHALD

- Þrifa ætti þaktjaldið vandlega og halda því vel við. Í þessu skyni skal aðeins nota lausn úr vatni og venjulegri þvottalausn fyrir heimili án alkóhóls, klórs eða ammóníumaukefna, þar sem þau geta skemmt yfirborð þaktjaldsins.
- Fyrir tjöld með harðri skel er mælt með því að bera reglulega á þau vax til að viðhalda gljáandi yfirborði.
- Thule-tjöld eru mjög vatnsfráhrindandi. Ef raki finnst inni í tjaldinu er það líklega af völdum rakapéttingar. Til að halda rakapéttingu í skefjum skal ávallt hafa glugga eða loftop opin. Einnig skal forðast að geyma blaut föt inni í tjaldinu.
- Efni Thule-tjalda eru með vatnsfráhrindandi húð og þétta sauma til að koma í veg fyrir að vatn komist inn í tjaldið við venjulega notkun. Mælt er með því að húða tjaldið reglulega með viðbótarlagi af vatnsheldum úða eða bæta við þéttihúðun á saumana til að viðhalda vatnsfráhrindingu. Þessi efni eru fánæg í flestum útivistarbúðum.
- Þaktjaldið skal alltaf þrifa vandlega áður en því er lokað. Sé það ekki gert getur myndast mygla og saggi.
- Áður en tjaldinu er lokað skal lyfta dýnunni og tryggja að neðri hluti hennar sé þurr.
- Togið gætilega í rennilásana, aldrei af afli, þar sem slíkt gæti skemmt þá. Ef rennilás rennist illa skal athuga hvort efni hafi fest í honum og fá aðstoð við að draga úr spennunni með því að hjálpast að við að toga í rennilásinn.
- Haldið rennilásunum lausum við óhrainindi og smyrjið þá með reglulegu millibili með silikonúða.
- Hreinsið stigann áður en tjaldið er lagt saman. Smyrja má stigann með silikonúða.
- Gangið úr skugga um að tjaldið sé alveg þurr áður en það er sett í geymslu. Geymið tjaldið á þurrum og svölum stað og hlífið því við sólarljósi. Ekki ætti að geyma þaktjaldið utandyra (óvarið fyrir rigningu eða sólarljósi).
- Geyma má tjöld liggjandi eða á hliðinni. Mælt er með því að setja þau á eitthvað mjúkt eins og upprúllað handklæði eða frauðklump. Til að koma í veg fyrir dældir eða skemmdir skal ekki setja hluti sem eru þungir eða með hvössum brúnum ofan á tjaldið.
- Framleiðandi er ekki ábyrgur fyrir tjóni eða slysi sem kann að verða á kjölfar þess að ekki er farið eftir notkunarleiðbeiningunum, breytingar eru gerðar á hlutum eða aðrir hlutir en upprunalegir varahlutir eru notaðir.
- Notkunarleiðbeiningarnar skal geyma með notkunarleiðbeiningum viðkomandi bíls og hafa þær meðferðis í bílnum þegar þaktjaldið er í notkun og við akstur. Ef ekki er farið eftir leiðbeiningunum í þessari handbók fellur ábyrgðin úr gildi. Því ætti að fylgja notkunarleiðbeiningunum til hlítar og eingöngu nota íhlutina sem framleiðandi lætur í té. Glatist íhlutir eða slitni skal skipta þeim út fyrir upprunalega varahluti sem hægt er að fá hjá sérhæfðum umboðsaðila eða framleiðandanum.

HOOLDUS

- Katusetelki tuleb hoolikalt puhastada ja hooldada. Selleks kasutage ainult vee ja tavalise majapidamise kasutatava pesuvedeliku lahust, mis ei sisalda alkoholi, valgendit või ammooniumi lisandeid, sest vastasel juhul võib katusetelgi pind kahjustada saada.
- Kõva kattega telkide puhul on läikiva pinna säilitamiseks soovitatav regulaarselt peale kanda vahakatet.
- Thule telgid on väga veekindlad. Telgi sees olev niiskus on tõenäoliselt tekkinud kondenseerumisest. Kondensaadi minimeerimiseks hoidke aknad või tuulutussavad alati lahti. Samuti vältige märgade riiete telgis hoidmist.
- Thule telgi kangal on veekindel kate ja tihendatud õmblused, mis takistavad tavapärase kasutamise ajal veel telki sattumast. Veekindluse säilitamiseks on soovitatav telki perioodiliselt katta täiendava veekindla pihustikihiga või lisada õmbluste tihendajat. Neid esemeid leidub tavaliselt kohalikes matkavarustuse poodides.
- Kuivatage katusetelki alati põhjalikult enne selle sulgemist. Seda eirates võib hakata kasvama hallitus.
- Enne telgi sulgemist tõstke madrats üles ja veenduge, et alumine pool on kuiv.
- Tõmmake tõmblukke õrnalt, mitte kunagi jõuga, kuna see võib tõmblukke kahjustada. Kui tõmblukuga on probleeme, veenduge, et tõmbluku vahele ei ole jäänud kangast ja paluge pinget vähendamiseks kedagi appi, tõmmates tõmblukku koomale.
- Hoidke tõmblukud puhtad ja määrige neid perioodiliselt silikonspreiga.
- Enne telgi kokkuvarisemist puhastage redel mustusest. Redelit saab määrida silikonspreiga.
- Enne hoiulepanekut veenduge, et telk oleks täielikult kuiv. Hoidke telki kuivas ja jahedas, otsese päikesevalguse eest kaitstud keskkonnas. Katusetelki ei tohi hoida õues ilmastiku (nt vihm või otsene päikesevalgus) meelevaldas.
- Telke saab hoida tasapinnaliselt või külili. Soovitatav on asetada need millelegi pehmele, näiteks rullitud rätikule või vahtplokile. Mõlkide või kahjustuste vältimiseks ärge asetage telgile raskeid või teravaid esemeid.
- Tootja ei vastuta kahjude või õnnetuste eest, mis võivad tekkida kasutusjuhiste eiramise, osades tehtud muudatuste või tootja originaalosadest erinevate osade kasutamise tagajärjel.
- Kasutusjuhendit tuleb hoida koos antud sõiduki kasutusjuhendiga ning kasutades ja teel olles sõidukis kaasas kanda. Selles juhendis toodud juhiste eiramine tühistab teie garantii. Seetõttu järgige täpselt kasutusjuhiseid ja kasutage ainult kaasasolevaid originaalosi. Kaotsiläinud või kulunud osade korral asendage need originaalvaruosadega, mida saate hankida spetsialiseerunud edasimüüjalt või tootjalt.

UZTURĒŠANA

- Jumta telts rūpīgi jātīra un jākopj. Šim nolūkam izmantojiet tikai ūdens šķīdinātāju un standarta mājāsaimniecības mazgāšanas šķidrumu bez jebkāda spirta, balinātāja vai amonija piedevām, jo pretējā gadījumā jumta telts virsma var tikt sabojāta.
- Teltīm ar cietajām virsmām ieteicams regulāri uzklāt vaska pārklājumu, lai uzturētu spīdīgu virsmu.
- Thule teltis ir īpaši ūdensizturīgas. Telts iekšienē atrodama mitrums visticamāk ir radies kondensācijas dēļ. Lai mazinātu kondensāciju, vienmēr atstājiet atvērtus logus vai ventilācijas atveres. Tāpat centieties neuzglabāt telts iekšienē mitras drēbes.
- Thule telts audumam ir ūdensnecaurlaidīgs pārklājums un hermētiskas šuves, lai normālas lietošanas laikā ūdens neieklūtu teltī. Lai saglabātu ūdensnecaurlaidību, teltij ieteicams periodiski uzklāt vēl vienu ūdensnecaurlaidīgā aerosola slāni vai šuvju hermētiku. Šos izstrādājumus parasti var atrast vietējos veikalos, kas ir paredzēti atpūtai dabā.
- Pirms jumta telts aizvēršanas, vienmēr izžāvējiet to. Pretējā gadījumā tajā var izveidoties pelējums.
- Pirms telts aizvēršanas paceliet matraci un pārliecinieties, vai zem tā ir sauss.
- Rāvējslēdzējus velciet maigi – nekad neizmantojiet spēku, jo tādā veidā varat tos sabojāt. Ja ar rāvējslēdzēju rodas kādas problēmas, pārbaudiet, vai tajā nav ieķerts audums, un palūdziet kādam palīdzēt samazināt spriegojumu, velkot rāvējslēdzēju kopā ar viņu.
- Neļaujiet rāvējslēdzējos iekļūt netīrumiem un periodiski ieeļļojiet tos ar silikona aerosolu.
- Pirms telts salocīšanas notīriet netīrumus no trepēm. Tās var ieeļļot ar silikona aerosolu.
- Pirms uzglabāšanas pārliecinieties, vai telts ir pilnībā sausa. Uzglabājiet telti sausā un vēsā vietā, kas nav pakļauta tiešai saules staru iedarbībai. Jumta telti nedrīkst uzglabāt ārpus telpām, kur tā ir pakļauta laikapstākļu (piemēram, lietus un tieša saules gaisma) iedarbībai.
- Teltis var uzglabāt uz pamatnes vai sāniem. Tās ieteicams novietot uz kaut kā mīksta, piemēram, saritināta dvieļa vai porolona. Lai nepieļautu saspiešanu vai bojājumus, nenovietojiet uz telts smagus vai asus priekšmetus.
- Ražotājs nav atbildīgs par jebkādiem bojājumiem vai negadījumiem, kas ir radušies lietošanas norādījumu neievērošanas, detaļu modifikācijas vai tādu detaļu izmantošanas dēļ, kuras nav oriģinālās.
- Lietošanas norādījumus jāuzglabā kopā ar attiecīgās automašīnas ekspluatācijas instrukcijām, un tām jāatrodas automašīnā gan tad, kad telts tiek izmantota, gan tad, kad esat ceļā. Ja šīs rokasgrāmatas norādījumi netiek ievēroti, garantija zaudē spēku. Tāpēc burtiski ievērojiet izmantošanas norādījumus un lietojiet tikai piegādātās oriģinālās detaļas. To zuduma vai nolietojuma gadījumā nomainiet tās ar oriģinālajām detaļām, ko var iegādāties no specializētā tirdzniecības uzņēmuma vai ražotāja.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Stogo palapinė turi būti kruopščiai valoma ir prižiūrima. Šiuo tikslu naudokite tik vandens ir standartinio buitinio plovimo skysčio tirpalą be alkoholio, baliklio ar amonio priedų, nes kitaip gali būti pažeistas stogo palapinės paviršius.
- Kieto apvalkalo palapinėms rekomenduojama reguliariai dengti vaško dangą, kad paviršius būtų blizgus.
- Thule Palapinės yra labai atsparios vandeniui. Drėgmė palapinės viduje greičiausiai atsirado dėl kondensato. Norėdami sumažinti kondensato kiekį, visada atidarykite langus arba ventiliacijos angas. Taip pat venkite šlapius drabužius laikyti palapinės viduje.
- Thule Palapinės audiniai padengti vandeniu atsparia danga ir yra su sandariomis siūlėmis, kad įprasto naudojimo metu vanduo nepatektų į palapinę. Siekiant išlaikyti atsparumą vandeniui, palapinę rekomenduojama periodiškai padengti papildomu vandeniu atsparaus purškalo sluoksniu arba siūlių sandarikliu. Šios prekės dažniausiai randamos vietinėse lauko parduotuvėse.
- Visada gerai išdžiovinkite stogo palapinę prieš sulankstydami. Jei to nepadarysite, gali atsirasti pelėsis ir miltligė.
- Prieš sulankstydami palapinę, pakelkite čiužinį ir įsitikinkite, kad apatinė dalis yra sausa.
- Užtrauktukus traukite švelniai, niekada nenaudokite jėgos, nes galite juos sugadinti. Jei atsiranda užtrauktuko problemų, patikrinkite, ar joks audinys neįstrigęs, ir paprašykite, kad kas nors padėtų sumažinti įtempimą sutraukdamas užtrauktuką.
- Saugokite užtrauktukus nuo nešvarumų ir periodiškai sutepkite juos silikoniniu purškikliu.
- Prieš sulankstydami palapinę, nuo kopėčių nuvalykite nešvarumus. Kopėčias galima sutepti silikoniniu purškikliu.
- Prieš sandėliuodami, įsitikinkite, kad palapinė yra visiškai sausa. Laikykite palapinę sausoje ir vėsioje aplinkoje, kurioje nėra tiesioginių saulės spindulių. Stogo palapinės negalima laikyti lauke, kur ją veiktų oro sąlygos (pvz., lietus ar tiesioginiai saulės spinduliai).
- Palapines galima laikyti plokščias arba pastatytas ant šono. Rekomenduojama jas dėti ant kažko minkšto, pavyzdžiui, susukto rankšluosčio ar putplasčio bloko. Ant palapinės nedėkite sunkių ar aštrių daiktų, kad išvengtumėte įlenkimų ar pažeidimų.
- Gamintojas neatsako už jokių nuostolių ar nelaimingų atsitikimų, kurie gali įvykti dėl naudojimo instrukcijų nesilaikymo, dalių modifikacijų arba kitų nei originalių gamintojo dalių naudojimo.
- Naudojimo instrukcijos turi būti laikomos kartu su transporto priemonės naudojimo instrukcija ir turi būti vežamos transporto priemonėje, kai palapinė naudojama ir ją vežantis. Jums nesilaikant šiame vadove pateiktų nurodymų, jūsų garantija netenka galios. Todėl turėtumėte tiksliai laikytis naudojimo instrukcijų ir naudoti tik originalias pateiktas dalis. Jei pametate dalis arba jos susidėvėjo, pakeiskite jas originaliomis atsarginėmis dalimis, kurias galite įsigyti iš specializuoto pardavėjo arba gamintojo.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Навет із кріпленням на даху необхідно ретельно очищувати й підтримувати в належному стані. Для цього можна застосовувати лише водний розчин зі звичайним побутовим миючим засобом без спирту, відбілювача чи додатків на основі амонію, інакше можна пошкодити поверхню намету з кріпленням на даху.
- Для наметів з твердим корпусом рекомендується регулярно наносити воскове покриття, щоб поверхня була блискучою.
- Намети Thule мають високий ступінь водостійкості. Волога всередині намету може виникнути через конденсацію. Для зменшення конденсації до мінімуму завжди тримайте вікна чи вентиляційні отвори відкритими. Також уникайте зберігання вологих речей усередині намету.
- Тканини намету Thule мають водостійке покриття й герметичні шви, що запобігають потраплянню води в намет під час звичайного використання. Рекомендується періодично вкривати намет додатковим шаром водостійкого спрею чи додавати герметик для швів, щоб підтримувати водостійкість. Ці засоби продаються в місцевих магазинах туристичних товарів.
- Перед закриттям намету завжди висушуйте його. Інакше це може спричинити поширення плісняви й грибка.
- Перед закриттям намету підніміть матрац і переконайтеся, що дно сухе.
- Тягніть за блискавку обережно без застосування сили, оскільки це може пошкодити блискавку. Якщо виникають проблеми з блискавкою, переконайтеся, що в ній не застрягла тканина та попросіть іншу особу допомогти зменшити натяг, застібнувши блискавку.
- Слідкуйте, щоб блискавка була чистою, і періодично змащуйте її за допомогою силіконового спрею.
- Перед складуванням намету очищайте драбину від бруду. Драбину можна змащувати за допомогою силіконового спрею.
- Перед зберіганням переконайтеся, що намет повністю сухий. Зберігайте намет у сухих і прохолодних умовах, далі від сонячного світла. Навет із кріпленням на даху не можна зберігати на вулиці (як-от під дощем чи прямим сонячним світлом).
- Намети можна зберігати в горизонтальному положенні чи на боці. Рекомендується розміщувати на м'якій поверхні, наприклад на скрученому рушнику чи пінопласті. Для запобігання утворення вм'ятин і пошкодження не ставте важкі або гострі предмети на намет.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки або нещасні випадки, які можуть виникнути внаслідок недотримання інструкцій, внесення змін до деталей або використання неоригінальних деталей.
- Під час використання (у дорозі) інструкції щодо користування потрібно зберігати в транспортному засобі разом з інструкцією з його експлуатації. Недотримання інструкцій у цьому посібнику призведе до припинення дії гарантії. Тому ви повинні неухильно дотримуватися цих інструкцій і використовувати лише оригінальні деталі. Утрачені або зношені деталі потрібно замінити оригінальними запасними частинами, які можна придбати в авторизованого дилера або виробника.

KONSERWACJA

- Namiet dachowy należy starannie czyścić i konserwować. Do czyszczenia należy używać wyłącznie roztworu wody i zwykłego płynu do mycia naczyń, który nie zawiera alkoholu, wybielaczy ani amonu, gdyż substancje te mogą uszkodzić powierzchnię namiotu.
- W przypadku namiotów typu hardshell w celu zachowania błyszczącej powierzchni należy ją regularnie woskować.
- Namiety Thule wyróżniają się wysokim stopniem wodoszczelności. Jeśli we wnętrzu namiotu pojawi się wilgoć, będzie ona najprawdopodobniej skutkiem skraplania się pary wodnej. Aby zminimalizować jej ilość, należy pozostawić otwarte okna lub otwory wentylacyjne. Nie należy przechowywać w namiocie mokrej odzieży.
- Tkaniny, z których zostały wykonane namiety Thule, są powlekane wodoodporną warstwą i mają uszczelnione szwy, co zapobiega przedostawaniu się wody do wnętrza podczas normalnego użytkowania namiotu. Zalecamy okresowe impregnowanie namiotu dodatkową warstwą wodoodpornego sprayu lub uszczelnienia szwów w celu zachowania wodoszczelności. Impregnaty do tkanin i preparaty do uszczelniania szwów są powszechnie dostępne w sklepach ze sprzętem turystycznym i sportowym.
- Przed zamknięciem namiotu dachowego należy go zawsze dokładnie wysuszyć. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może powodować rozwój pleśni i grzybów.
- Przed zamknięciem namiotu należy podnieść materac i upewnić się, że jego spodnia powierzchnia jest sucha.
- Należy ostrożnie zasuwać zamki błyskawiczne, nigdy nie wolno tego robić na siłę, aby ich nie uszkodzić. W razie problemów z zamkiem błyskawicznym należy sprawdzić, czy nie zablokował się w nim kawałek materiału, a następnie poprosić kogoś o pomoc w zmniejszeniu napięcia przez zbliżenie do siebie obu części zamka.
- Zamki błyskawiczne powinny być czyste. Warto raz na jakiś czas nanosić na nie silikon w sprayu.
- Przed złożeniem namiotu należy wyczyścić drabinę. Można na nią aplikować silikon w sprayu w celu konserwacji.
- W celu przygotowania namiotu do przechowywania należy upewnić się, że jest on całkowicie suchy. Namiet należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, wolnym od bezpośredniego działania promieni słonecznych. Namietu dachowego nie należy przechowywać poza pomieszczeniami w miejscach narażonych na działanie warunków atmosferycznych (np. deszczu lub bezpośredniego światła słonecznego).
- Namiet można przechowywać w pozycji złożonej na płasko lub na boku. Zalecamy ułożenie namiotu na miękkim podłożu, np. na zwiniętym ręczniku lub bloku z pianki. Nie należy stawiać ani kłaść na namiocie ciężkich lub ostrych przedmiotów, gdyż mogą one spowodować jego uszkodzenie lub powstanie zgnieceń.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub wypadki powstałe wskutek niestosowania się do instrukcji obsługi, modyfikacji części lub używania części innych niż oryginalne części producenta.
- Instrukcja obsługi namiotu powinna być przechowywana razem z instrukcją obsługi pojazdu. Obie instrukcje należy zabierać ze sobą w podróż. Nieprzestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji spowoduje unieważnienie gwarancji. Dlatego należy rygorystycznie przestrzegać instrukcji użytkowania i korzystać wyłącznie z oryginalnych części dostarczonych w zestawie. W razie zagubienia lub zużycia części należy je wymienić na oryginalne części zamienne dostępne w specjalistycznych sklepach lub u producenta.

ÚDRŽBA

- Dbejte na správné čištění a údržbu střešního stanu. K těmto účelům používejte pouze roztok vody a běžného pracího prostředku pro domácnost bez alkoholu, bělicích prostředků nebo amoniových přísad, protože jinak by u střešního stanu mohlo dojít k poškození povrchu.
- U stanů s tvrdou skořepinou se doporučuje pravidelně nanášet voskový nátěr, aby se zachoval lesklý povrch.
- Stany Thule jsou vysoce voděodolné. Vlhkost, která se nachází uvnitř stanu, je pravděpodobně způsobena kondenzací. Abyste minimalizovali množství kondenzace, mějte vždy otevřená okna nebo větrací průduchy. Uvnitř stanu také neuchovávejte mokré oblečení.
- Tkaniny stanů Thule mají voděodolnou povrchovou úpravu a utěsněné švy, aby dovnitř stanu při běžném používání nepronikla voda. V zájmu zachování voděodolnosti doporučujeme na stan pravidelně nanášet další vrstvu voděodolného spreje nebo přidat na švy těsnicí materiál. Tyto věci jsou běžně k dostání v místních outdoorových obchodech.
- Před uzavřením střešní stan vždy důkladně vysušte. Pokud tak neučiníte, může dojít k růstu plísní a hniloby.
- Před uzavřením stanu zvedněte matraci a dbejte na to, aby spodní strana byla suchá.
- Za zipy tahejte jemně, nikdy ne silou. Mohlo by tím dojít k jejich poškození. Pokud vám se zipem nejde manipulovat, zkontrolujte, zda se v něm nezachytila látka, a požádejte druhou osobu, aby pomohla snížit napětí taháním zipu k sobě.
- Udržujte zipy zbavené nečistot a pravidelně je promazávejte silikonovým sprejem.
- Před složením stanu očistěte žebřík od nečistot. Žebřík je možné namazat silikonovým sprejem.
- Před uskladněním dbejte na to, aby byl stan zcela suchý. Stan skladujte v suchém a chladném prostředí bez přístupu přímého slunečního záření. Střešní stan by neměl být skladován venku vystavený povětrnostním vlivům (např. dešti nebo přímému slunečnímu záření).
- Stany lze skladovat na plocho nebo na boku. Doporučujeme je položit na něco měkkého, například na srolovaný ručník nebo pěnový blok. Na stan nepokládejte těžké ani ostré předměty. Předejdete tím promáčknutí nebo poškození.
- Výrobce nenese odpovědnost za jakékoli poškození ani nehodu, ke které může dojít v důsledku nedodržení návodu k použití, úprav dílů nebo použití jiných než originálních dílů výrobce.
- Návod k použití je třeba uchovávat společně s návodem k obsluze daného vozidla a mít ho při použití i na cestě u sebe. Nedodržení pokynů uvedených v návodu vede ke ztrátě záruky. Návod k použití byste se proto měli přesně držet a používat pouze dodané originální díly. V případě ztráty nebo opotřebení dílů je vyměňte za originální náhradní díly, které si můžete zakoupit u specializovaného prodejce nebo výrobce.

KARBANTARTÁS

- A tetősátor gondos tisztítást és ápolást igényel. Ehhez csak vízből és szokásos háztartási mosószerből álló oldatot használjon; alkohol, fehérítőszer vagy ammónium adalékanyagok alkalmazása nem ajánlott, mivel azok a tetősátor felületét károsíthatják.
- A felület fényesen tartása érdekében a kemény héjú sátrakat ajánlott rendszeresen bekenni viasszal.
- A Thule sátrak rendkívül vízállóak. A sátor belsejében esetlegesen előforduló nedvességet valószínűleg a kondenzáció okozza. A páralecsapódás minimalizálása érdekében mindig tartsa nyitva az ablakokat vagy a szellőzőket. Ne tároljon nedves ruhát a sátorban.
- A Thule sátoranyag vízálló bevonattal és tömített varratokkal rendelkezik, hogy normál használat során ne juthasson be víz a sátorba. A vízállóság fenntartása érdekében ajánlatos a sátrat időnként egy további réteg vízálló spray-vel bevonni vagy varratömítő anyagot használni. Ezek a termékek általában megtalálhatók a helyi sportboltokban.
- A tetősátrat mindig alaposan szárítsa meg, mielőtt lezárja. Ennek elmulasztása penészgomba kialakulását okozhatja.
- A sátor lezárása előtt emelje fel a matracot, és győződjön meg róla, hogy az alja száraz.
- A cipzárat óvatosan húzza meg, soha ne erőltesse, mert az tönkretelheti a cipzárt. Ha egy cipzárral gond van, ellenőrizze, hogy nem szorult-e be szövet a cipzárbá, és kérjen meg valakit, hogy segítsen csökkenteni a feszülést a cipzár két oldalának összehúzásával.
- Tartsa tisztán a cipzárat, és rendszeresen fújja be őket szilikonspray-vel.
- A sátor összecukása előtt tisztítsa meg a létrát a szennyeződéstől. A létra kenéséhez szilikonspray használható.
- Tárolás előtt ellenőrizze, hogy a sátor teljesen száraz-e. Tárolja a sátrat száraz, hűvös, közvetlen napfénytől mentes helyen. A tetősátrat ne tárolja környezeti hatásoknak (pl. esőnek vagy közvetlen napfénynek) kitett helyen.
- A sátrat fektetve vagy az oldalára állítva tárolja. Ajánlott valami puha tárgyat, például feltekert törülközőt vagy habszivacsot tenni alá. Behorpadás és a sérülések elkerülése érdekében ne helyezzen nehéz vagy éles tárgyat a sátorra.
- A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen kárért vagy balesetért, amely a használati utasítások be nem tartása, az alkotóelemeken végzett módosítások vagy a gyártó eredeti alkatrészeitől eltérő alkatrészek használata miatt következhetett be.
- A használati utasítást az adott jármű használati utasításával együtt kell tárolni, és a használat során, illetve útközben a járműben kell tartani. A használati utasításban foglaltak be nem tartása esetén a garancia érvényét veszti. Ezért a használati utasításokat pontosan be kell tartani, és csak a mellékelt eredeti alkatrészeket szabad használni. Elveszett vagy elhasználódott alkatrészek esetén cserélje ki azokat eredeti pótalkatrészekre, amelyeket szakkereskedőktől vagy a gyártótól szerezhet be.

ÎNTREȚINERE

- Cortul de pavilion trebuie curățat și întreținut cu grijă. În acest scop, folosiți doar o soluție de apă și lichid de spălare de uz casnic, standard, fără alcool, înălbitor sau aditivi de amoniu, deoarece aceste substanțe pot deteriora suprafața cortului de pavilion.
- Pentru corturile rigide, se recomandă să aplicați cu regularitate un strat de ceară pentru a menține o suprafață lucioasă.
- Corturile Thule sunt foarte rezistente la apă. Este posibil ca umezeala din interiorul cortului să fie cauzată de condens. Pentru a minimiza nivelul de condens, mențineți întotdeauna geamurile sau aerisirile deschise. De asemenea, evitați depozitarea hainelor ude în interiorul cortului.
- Materialul cortului Thule prezintă un înveliș rezistent la apă și cusături etanșe pentru a împiedica pătrunderea apei în cort în timpul utilizării normale. Se recomandă să pulverizați periodic pe cort un strat suplimentar de impermeabilizare sau să adăugați un produs de etanșare a cusăturilor pentru a menține rezistența la apă.
- Uscăți întotdeauna bine cortul de pavilion înainte de a-l închide. În caz contrar, este posibilă apariția mușgaiului și a ciupercilor.
- Înainte de a închide cortul, ridicați salteaua și asigurați-vă că fața sa inferioară este uscată.
- Trageți fermoarele ușor, fără să forțați niciodată, deoarece acestea s-ar putea deteriora. Dacă întâmpinați dificultăți la tragere, asigurați-vă că nu există material prins în fermoar și solicitați altei persoane să vă ajute să reduceți efortul, trăgând fermoarul împreună.
- Mențineți fermoarele curate și lubrifiați-le periodic cu un spray siliconic.
- Îndepărtați murdăria de pe scară înainte de a strânge cortul. Scara poate fi lubrifiată cu spray siliconic.
- Înainte de depozitarea cortului, acesta trebuie să fie uscat complet. Depozitați cortul într-un mediu uscat și răcoros, ferit de lumina directă a soarelui. Cortul de pavilion nu trebuie să fie depozitat în aer liber, expus la acțiunea factorilor de mediu (de exemplu: ploaie sau lumină solară directă).
- Corturile pot fi depozitate în poziție orizontală sau pe o parte. Se recomandă să le așezați pe o suprafață moale, cum ar fi un prosop întins sau un bloc de spumă. Pentru a evita tăierea sau deteriorarea, nu așezați deasupra cortului obiecte grele sau ascuțite.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru nicio daună sau accident care ar putea surveni în urma nerespectării instrucțiunilor de utilizare, a modificărilor aduse componentelor sau a folosirii altor componente decât cele originale, furnizate de producător.
- Instrucțiunile de utilizare trebuie păstrate alături de instrucțiunile de folosire a vehiculului și ținute la bord în timpul călătoriei. Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual va duce la anularea garanției. Prin urmare, trebuie să respectați exact instrucțiunile de utilizare și să folosiți doar componentele originale furnizate. În caz de pierdere sau de uzare a componentelor, înlocuiți-le cu piese de schimb originale care pot fi procurate de la un furnizor specializat sau de la producător.

ÚDRŽBA

- Strešný stan by sa mal starostlivo čistiť a udržiavať. Na tento účel používajte iba roztok vody a bežného domáceho pracieho tekutého prostriedku bez alkoholu, bielidiel alebo amónnych prísad, pretože inak by sa mohol poškodiť povrch strešného stanu.
- Pri stanoch s pevným plášťom sa odporúča pravidelne nanášať voskový náter, aby sa zachoval lesklý povrch.
- Thule stany sú vysoko odolné voči vode. Vlhkosť, ktorá sa objaví vo vnútri stanu, je pravdepodobne spôsobená kondenzáciou. Aby ste minimalizovali množstvo kondenzácie, nechajte okná alebo vetracie otvory vždy otvorené. Rovnako v stane neskladujte mokré oblečenie.
- Thule tkaniny stanu majú povlak odolný voči vode a utesnené švy, aby sa zabránilo vniknutiu vody do stanu pri bežnom používaní. Odporúča sa pravidelne aplikovať na stan ďalšiu vrstvu impregnačného spreja alebo pridať tesniaci prostriedok na švy, aby sa zachovala odolnosť voči vode. Tento tovar je bežne dostupných v miestnych obchodoch s vybavením do prírody.
- Pred zatvorením strešný stan vždy dôkladne vysušte. Ak tak neurobíte, môže to spôsobiť tvorbu plesní.
- Pred zatvorením stanu nadvihnite matrac a uistite sa, či je spodná strana suchá.
- Zipsy ťahajte jemne, nikdy ich neťahajte nasilu, mohli by ste ich poškodiť. Ak máte problémy so zipsom, skontrolujte, či sa v zipse nezachytila tkanina, a požiadajte druhú osobu, aby vám pomohla znížiť napínanie ťahaním zipsu k sebe.
- Udržujte zipsy čisté a pravidelne ich premazávajú silikónovým sprejom.
- Pred zložením stanu očistite rebrík od nečistôt. Rebrík možno premazať silikónovým sprejom.
- Pred uskladnením skontrolujte, či je stan úplne suchý. Stan skladujte v suchom a chladnom prostredí bez priameho slnečného žiarenia. Strešný stan by sa nemal skladovať vonku vystavený poveternostným vplyvom (napr. dažďu alebo priamemu slnečnému žiareniu).
- Stany možno skladovať naplocho alebo na boku. Odporúča sa položiť ich na mäkký podklad, ako je zrolovaný uterák alebo kus peny. Aby ste predišli pretlačeniu alebo poškodeniu, nepokladajte na stan ťažké alebo ostré predmety.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody alebo nehody, ktoré môžu nastať v dôsledku nedodržania návodu na použitie, úprav dielov alebo použitia iných dielov, ako sú originálne diely výrobcu.
- Návod na použitie by sa mal uchovávať spolu s návodom na obsluhu daného vozidla a mal by sa nosiť vo vozidle počas používania a na cestách. Nedodržanie pokynov v tomto návode spôsobí stratu záruky. Preto by ste mali dôsledne dodržiavať návod na použitie a používať iba dodané originálne diely. V prípade straty alebo opotrebovania dielov ich nahraďte originálnymi náhradnými dielmi, ktoré môžete získať u špecializovaného predajcu alebo od výrobcu.

VZDRŽEVANJE

- Strešní šotor je potrebné skrbno očistiť in vzdrževati. V ta namen uporabljajte samo raztopino vode in standardnega gospodinjskega čistila brez alkohola, belila ali amonijevih dodatkov, saj se v nasprotnem primeru lahko poškoduje površina strešnega šotora.
- Za šotore s trdimi ponjavami je priporočljivo redno nanašanje prevleke iz voska, da ohranimo sijočo površino.
- Thule Šotori so močno vodoodporni. Vlaga v notranjosti šotora je verjetno posledica kondenzacije. Za zmanjšanje kondenzacije, imejte vedno odprto okno ali prezračevalno odprtino. Prav tako se izogibajte hramenju mokrih oblačil v šotoru.
- Thule Tkanine za šotore imajo vodoodporno prevleko in zatesnjene šive, ki preprečujejo, da bi voda pri normalni uporabi prodrla v šotor. Priporočljivo je, da šotor občasno premažete z dodatno plastjo vodoodpornega pršila ali dodate tesnilo za šive, da ohranite vodoodpornost. Te izdelke običajno najdemo v trgovinah za prosti čas.
- Preden šotor zaprete, ga vedno temeljito posušite. Če tega ne storite, lahko povzročite nastanek plesni.
- Preden zaprete šotor, dvignite vzmetnico in se prepričajte, da je spodnja stran suha.
- Zadrge vlecite nežno, saj lahko na silo zadrge poškodujete. Če imate težave pri zapiranju zadrge, se prepričajte da se vanjo ni zataknil del tkanine. Poleg tega naj vam nekdo pomaga zmanjšati napetost na zadrge, tako da jo povleče skupaj.
- Zadrge naj bodo čiste in jih občasno namažite s silikonskim razpršilom.
- Preden podrete šotor, z lestve očistite umazanijo. Lestev lahko namažete s silikonskim razpršilom.
- Poskrbite, da je šotor popolnoma suh, preden ga shranite. Šotor hranite v suhem in hladnem okolju, ki ni izpostavljeno neposredni sončni svetlobi. Strešnega šotora ne hranite zunaj, izpostavljenega vremenskim dejavnikom (npr. dežju ali neposredni sončni svetlobi).
- Šotore je možno hraniti vodoravno ali na boku. Priporočljivo je, da jih položite na nekaj mehkega, kot je zvita brisača ali kos pene. Da preprečite vdrtine ali poškodbe, na šotor ne odlagajte težkih ali ostrih predmetov.
- Proizvajalec ne odgovarja za kakršno koli škodo ali nesrečo, ki bi lahko nastala kot posledica neupoštevanja navodil za uporabo, modifikacije delov ali uporabe katerih koli drugih delov, razen originalnih delov proizvajalca.
- Navodila za uporabo hranite skupaj z navodili za uporabo vozila in jih imejte v vozilu v času uporabe in na poti. Neupoštevanje navodil v tem priročniku bo razveljavilo vašo garancijo. Zato natančno upoštevajte navodila za uporabo in uporabljajte samo originalno priložene dele. V primeru izgubljenih ali obrabljenih delov jih zamenjajte z originalnimi nadomestnimi deli, ki jih lahko dobite pri specializiranem prodajalcu ali proizvajalcu.

ПОДДРЪЖКА

- Палатката за покрив трябва внимателно да се почиства и поддържа. За тази цел използвайте само разтвор на вода и стандартен битов препарат за почистване без алкохол, белина или амониевы добавки, в противен случай повърхността на палатката за покрив може да се повреди.
- За палатки от твърд материал се препоръчва редовно нанасяне на гланциращо покритие, за да се поддържа гланцовата повърхност.
- Палатките Thule са с висока водоустойчивост. Влагата, образувана вътре в палатката, най-вероятно е причинена от конденз. За да намалите до минимум образуването на конденз, винаги дръжте отворени прозорците или вентилационните отвори. Също така избягвайте да държите мокри дрехи в палатката.
- Платът на палатките Thule има водоустойчиво покритие и запечатани шевове, за да се предотврати проникването на вода в палатката при нормална употреба. Препоръчва се периодично нанасяне на допълнителен слой водоустойчив спрей върху палатката или добавяне на уплътнител на шевове, за да се поддържа водоустойчивост. Тези артикули са достъпни в местните магазини за къмпингово оборудване.
- Винаги подсушавайте старателно палатката за покрив, преди да я затворите. В противен случай може да се образува плесен.
- Преди да затворите палатката, вдигнете матрака и се уверете, че долната страна е суха.
- Изтегляйте циповете внимателно, никога със сила, тъй като така може да ги повредите. Ако ципът блокира, проверете дали в него не се е захванал плат, и помолете някой да ви помогне да намалите опъна, като издърпате ципа заедно.
- Пазете циповете чисти и периодично ги смазвайте със силиконов спрей.
- Почистете замърсяванията от стълбата, преди да сгънете палатката. Стълбата може да се смаже със силиконов спрей.
- Уверете се, че палатката е напълно суха, преди да я приберете за съхранение. Съхранявайте палатката на сухо и хладно място без пряка слънчева светлина. Палатката за покрив не трябва да се съхранява на открито, изложена на метеорологичните условия (напр. дъжд или пряка слънчева светлина).
- Палатките могат да се съхраняват в хоризонтално положение или поставени на една страна. Препоръчва се да се поставят върху нещо меко, например навита кърпа или дунапен. За да предотвратите вдлъбнатини или повреди, не поставяйте тежки или остри предмети върху палатката.
- Производителят не носи отговорност за никакви повреди или произшествия, които могат да възникнат в резултат на неспазване на инструкциите за употреба, промени, направени в частите, или използване на части, различни от оригиналните части на производителя.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат съхранявани заедно с инструкциите за експлоатация на съответния автомобил и да се намират в автомобила по време на използването му и при пътувания. Неспазването на инструкциите в това ръководство ще анулира гаранцията ви. Затова трябва да спазвате стриктно инструкциите за употреба и да използвате само оригинални доставени части. В случай на загубени или износени части трябва да ги замените с оригинални резервни части, които могат да бъдат намерени в специализирани складове или при производителя.

ODRŽAVANJE

- Šator na krovu treba brižno čistiti i održavati. U tu svrhu upotrebljavajte samo otopinu vode i standardne tekućine za pranje namijenjene kućanstvu bez ikakvih dodataka alkohola, izbjeljivača ili amonijaka jer bi se u suprotnom površina krovnog šatora mogla oštetiti.
- Za šatore tvrdih stranica preporuča se redovito nanošenje voštanog premaza kako bi se površina ostala sjajna.
- Thule šatori iznimno su vodootporni. Vлага koja se nalazi unutar šatora vjerojatno je uzrokovana kondenzacijom. Kako biste smanjili količinu kondenzacije, uvijek držite otvorene prozore ili ventilacijske otvore. Također izbjegavajte držanje mokre odjeće unutar šatora.
- Tkanine za Thule šatore imaju vodootporni premaz i zapečaćene šavove kako bi se spriječio ulazak vode u šator tijekom normalne uporabe. Preporuča se povremeno premazati šator dodatnim slojem vodootpornog spreja ili dodati sredstvo za brtvljenje šavova kako bi se održala vodootpornost. Ove stavke obično se nalaze u lokalnim trgovinama predmeta za uporabu na otvorenom.
- Uvijek dobro osušite krovni šator prije zatvaranja. Ako to ne učinite, može doći do razvoja plijesni i gljivica.
- Prije zatvaranja šatora, podignite madrac i provjerite je li donja strana suha.
- Patentne zatvarače povlačite nježno, nikada na silu, jer ih to može oštetiti. Ako imate problem s patentnim zatvaračem, provjerite da patentni zatvarač nije zahvatio tkaninu i neka vam netko pomogne kako biste smanjili napetost tako da možete povući patentni zatvarač.
- Zaštitite patentne zatvarače od prljavštine i povremeno ih podmažite silikonskim sprejom.
- Prije sklapanja šatora očistite prljavštinu s ljestava. Ljestve se mogu podmazati silikonskim sprejom.
- Prije pohrane provjerite je li šator potpuno suh. Šator pohranite u suhom i hladnom okruženju bez izravnog sunčeva svjetla. Šator na krovu ne smije se pohraniti vani tako da je izložen vremenskim uvjetima (npr. kiši ili izravnoj sunčevoj svjetlosti).
- Šatori se mogu pohraniti sklopljeni ili okrenuti na stranu. Preporuča se staviti ih na nešto mekano poput smotanog ručnika ili pjenastog bloka. Kako biste spriječili udubljenje ili oštećenje, ne stavljajte teške ili oštre predmete na šator.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili nesreću koja može nastati kao posljedica nepoštovanja uputa za uporabu, izmjena dijelova ili uporabe nekog dijela koji nije originalni dio proizvođača.
- Upute za uporabu treba čuvati zajedno s uputama za uporabu konkretnog vozila i nositi ih u vozilu kada je u uporabi i na putu. Nepoštovanje uputa iz ovog priručnika poništava vaše jamstvo. Stoga se doslovno pridržavajte uputa za uporabu i upotrebljavajte samo originalne isporučene dijelove. U slučaju izgubljenih ili istrošenih dijelova, zamijenite ih originalnim rezervnim dijelovima koje možete nabaviti kod specijaliziranog trgovca ili proizvođača.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Η σκηνή οροφής πρέπει να καθαρίζεται και να συντηρείται προσεκτικά. Για το σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε μόνο ένα διάλυμα νερού και συνηθισμένο οικιακό υγρό πλύσης χωρίς αλκοόλη, λευκαντικό ή αμμωνιακά πρόσθετα, καθώς σε αντίθετη περίπτωση η επιφάνεια της σκηνής οροφής μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Για τις σκηνές με σκληρό κέλυφος, συνιστάται να εφαρμόζετε τακτικά μια επίστρωση κεριού για να διατηρήσετε τη γυαλιστερή επιφάνεια.
- Οι σκηνές Thule είναι εξαιρετικά ανθεκτικές στο νερό. Η υγρασία που βρίσκεται στο εσωτερικό της σκηνής είναι πιθανό να οφείλεται σε συμπύκνωση. Για να ελαχιστοποιήσετε την ποσότητα της συμπύκνωσης, διατηρείτε πάντα τα παράθυρα ή τους αεραγωγούς ανοιχτούς. Επίσης, αποφύγετε να διατηρείτε βρεγμένα ρούχα μέσα στη σκηνή.
- Τα υφάσματα της σκηνής Thule έχουν αδιάβροχη επίστρωση και σφραγισμένες ραφές για να αποτρέπουν την είσοδο νερού στη σκηνή κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης. Συνιστάται να επικαλύπτετε περιοδικά τη σκηνή με ένα πρόσθετο στρώμα αδιάβροχου σπρέι ή να προσθέτετε στεγανωτικό ραφών για να διατηρήσετε την αντοχή στο νερό. Μπορείτε να βρείτε τα αντικείμενα αυτά συνήθως σε τοπικά καταστήματα υπαίθριων ειδών.
- Στεγνώνετε πάντα καλά τη σκηνή οροφής πριν την κλείσετε. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ανάπτυξη μούχλας και ωιδίου.
- Πριν κλείσετε τη σκηνή, ανασηκώστε το στρώμα και βεβαιωθείτε ότι η κάτω πλευρά είναι στεγνή.
- Τραβήξτε τα φερμουάρ με απαλό τρόπο, ποτέ με δύναμη, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα φερμουάρ. Εάν ένα φερμουάρ έχει πρόβλημα, ελέγξτε ότι δεν έχει πιαστεί ύφασμα σε αυτό και ζητήστε από κάποιον να σας βοηθήσει να μειώσετε την ένταση τραβώντας το μαζί.
- Διατηρείτε τα φερμουάρ καθαρά και λιπαίνετε τα περιοδικά με σπρέι σιλικόνης.
- Καθαρίστε τη σκάλα πριν τοποθετήσετε τη σκηνή. Η σκάλα μπορεί να λιπανθεί με σπρέι σιλικόνης.
- Βεβαιωθείτε ότι η σκηνή είναι πλήρως στεγνή πριν από την αποθήκευση. Αποθηκεύστε τη σκηνή σε στεγνό και δροσερό περιβάλλον, χωρίς άμεσο ηλιακό φως. Η σκηνή οροφής δεν πρέπει να αποθηκεύεται σε εξωτερικό χώρο εκτεθειμένη στα στοιχεία της φύσης (π.χ. βροχή ή άμεσο ηλιακό φως).
- Οι σκηνές μπορούν να αποθηκευτούν επίπεδες ή στο πλάι. Συνιστάται να τις τοποθετείτε πάνω σε κάτι μαλακό, όπως μια τυλιγμένη πετσέτα ή ένα αφρώδες μπλοκ. Για να αποφύγετε βαθουλώματα ή ζημιές, μην τοποθετείτε βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα πάνω στη σκηνή.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές ή ατυχήματα που μπορεί να προκύψουν ως αποτέλεσμα της μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρήσης, των τροποποιήσεων που έχουν γίνει στα εξαρτήματα ή της χρήσης οποιωνδήποτε εξαρτημάτων εκτός των γνήσιων εξαρτημάτων του κατασκευαστή.
- Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να φυλάσσονται μαζί με τις οδηγίες χρήσης του συγκεκριμένου οχήματος και να μεταφέρονται στο όχημα κατά τη χρήση και κατά τη διαδρομή. Η μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης. Συνεπώς, θα πρέπει να τηρείτε κατά γράμμα τις οδηγίες χρήσης και να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα που παρέχονται. Σε περίπτωση απώλειας ή φθοράς εξαρτημάτων, αντικαταστήστε τα με γνήσια ανταλλακτικά που μπορείτε να προμηθευτείτε από εξειδικευμένο κατάστημα ή τον κατασκευαστή.

BAKIM

- Αραç üstü çadırı dikkatli şekilde temizlenmeli ve bakımı yapılmalıdır. Bu amaçla ,sadece,alkol, ağartıcı veya amonyum katkı maddesi içermeyen su ve standart ev tipi bulaşık deterjanı solüsyonu kullanın. Aksi takdirde araç üstü çadırının yüzeyi zarar görebilir.
- Sert dış yüzeyli çadırlarda, parlak yüzeyi korumak için düzenli olarak mum kaplama uygulanması önerilir.
- Thule Çadırların suya dayanıklılığı yüksektir. Çadırın içinde oluşan nemin nedeni büyük olasılıkla yoğuşmadır. Yoğuşma miktarını en aza indirmek için pencereleri veya havalandırmaları her zaman açık tutun. Ayrıca çadırın içinde ıslak giysiler bulundurmaktan kaçınin.
- Thule Çadır kumaşları, normal kullanım sırasında çadıra su girmesini önlemek için suya dayanıklı bir kaplamaya ve su sızdırmaz dikişlere sahiptir. Çadırın düzenli olarak ek bir su geçirmez sprey tabakası ile kaplanması veya su direncini korumak için dikiş kapatıcı eklenmesi önerilir. Bu malzemeler genellikle yerel outdoor mağazalarında bulunabilir.
- Araç üstü çadırı kapatmadan önce mutlaka iyice kurulayın. Aksi takdirde küf ve pas oluşabilir.
- Çadırı kapatmadan önce yatağı kaldırın ve alt kısmının kuru olduğundan emin olun.
- Hasar görmemeleri için fermuarları nazikçe çekin, asla zorlamayın. Fermuarda sorun varsa arasına kumaş sıkışmadığından emin olun ve birisinin fermuarı çekerek gerginliğin azaltılmasına yardımcı olmasını sağlayın.
- Fermuarları temiz tutun ve düzenli olarak silikon sprey ile yağlayın.
- Çadırı kapatmadan önce merdivendeki kirleri temizleyin. Merdiveni silikon sprey ile yağlayabilirsiniz.
- Depolamadan önce çadırın tamamen kuru olduğundan emin olun. Çadırı doğrudan güneş ışığı almayan, kuru ve serin bir ortamda saklayın. Araç üstü çadır, dış etkenlere (ör. yağmur veya doğrudan güneş ışığı) maruz kalacak şekilde saklanmamalıdır.
- Çadırlar düz veya yan olarak saklanabilir. Çadırı rulo haline getirilmiş bir havlu veya köpük blok gibi yumuşak bir malzemenin üzerine yerleştirmeniz önerilir. Çatlak veya hasar oluşmasını önlemek için çadırın üzerine ağır ya da keskin malzemeler koymayın.
- Üretici, kullanım talimatlarına uyulmaması, parçalarda yapılan değişiklikler veya üreticinin orijinal parçaları dışında bir parçanın kullanılması sonucu meydana gelebilecek hasar ya da kazalardan sorumlu değildir.
- Araç üstü çadır kullanım talimatları, aracın kendi kullanım talimatları ile birlikte aracın içinde saklanmalıdır. Bu kılavuzdaki talimatlara uymadığınızda garantinin geçersiz olur. Bu nedenle kullanım talimatlarına harfiyen uymanız ve yalnızca sağlanan orijinal parçaları kullanmanız gerekir. Kaybolan veya eskien parçaları, uzman bir satıcıdan veya üreticiden temin edilebilecek orijinal yedek parçalarla değiştirin.

MANUTENZJONI

- It-tinda ta' fuq is-saqaf għandha titnaddaf u tiġi miżmuma b'attenzjoni. Għal dan il-ġħan, uża biss tahlita ta' ilma u likwidi standard tal-ħasil tad-dar mingħajr ebda alkoħol, bliċ jew addittivi tal-ammonju għax inkella l-wiċċ tat-tinda ta' fuq is-saqaf tista' ssirlu l-ħsara.
- Għat-tined tal-qoxra iebsa, huwa rrakkomandat li tapplika kiswa tax-xama' regolarment sabiex jinżamm wiċċ ileqq.
- It-tined Thule huma reżistenti ħafna għall-ilma. L-umdità li tinstab għewwa t-tinda x'aktarx li tiġi kkawżata mill-kondensazzjoni. Biex timminimizza l-ammont tal-kondensazzjoni, trid dejjem iżżomm it-twieqi jew il-ventiliet miftuħa. Evita wkoll li żżomm il-ħwejjeg imxarba għewwa t-tinda.
- Id-drappijiet tat-tined Thule għandhom kiswa reżistenti għall-ilma u ħjatat issiġillati biex jipprevjenu l-ilma milli jidhol fit-tinda waqt l-użu normali. Huwa rrakkomandat li perġodikament tiksi t-tinda b'saff addizzjonali ta' sprej li ma jgħaddix l-ilma minnu jew iżżid sealer tal-ħjatat biex iżżomm ir-reżistenza għall-ilma. Dawn l-oġġetti huma komunement misjuba fil-ħwienet ta' prodotti tal-attivitajiet fil-beraħ.
- Dejjem nixxef sewwa t-tinda ta' fuq is-saqaf qabel tagħlaqha. Jekk tonqos milli tagħmel dan tista' tikkawża l-iżvilupp tal-moffa.
- Qabel it-tinda, erfa' s-saqqu u kun żgur li n-naħa ta' taht hija niexfa.
- Iġbed iż-żippijiet b'mod ġentili, u tisforzahomx, minħabba li dan jista' jagħmel ħsara liż-żippijiet. Jekk żipp iikun diffiċli biex jingħalaq, iċċekkja biex tiżgura li m'hemmx drapp maqbud fiż-żipp u qabbad lil xi hadd jgħinek biex titnaqqas it-tensjoni billi iġbed iż-żipp flimkien.
- Żomm iż-żippijiet ħielsa mill-ħmieġ u perġodikament illubrikahom bi sprej tas-silikon.
- Naddaf il-ħmieġ mis-sellum qabel tagħlaq it-tinda. Is-sellum jista' jiġi llubrikat bi sprej tas-silikon.
- Kun żgur li t-tinda tkun niexfa kompletament qabel tinħażen. Aħżen it-tinda f'ambjent niexef u frisk li huwa ħieles mid-dawl dirett tax-xemx. It-tinda ta' fuq is-saqaf m'għandhiex tinħażen barra esposta għall-elementi (eż. ix-xita jew id-dawl dirett tax-xemx).
- It-tined jistgħu jinħażnu ċatti jew fuq ġenbhom. Huwa rrakkomandat li jitpoġġew fuq xi ħaġa ratba bħal xugaman irrumblat jew blokka tal-fowm. Biex tipprevjeni l-ħsara, tpoġġix oġġetti tqal jew li jaqtgħu fuq it-tinda.
- Il-manifattur mhuwiex responsabbli għal kwalunkwe ħsara jew aċċident li jista' jseħħ bħala riżultat tan-nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet dwar l-użu, modifiki li jkunu saru f'xi parti jew l-użu ta' xi partijiet li mhuwiex il-partijiet oriġinali tal-manifattur!
- Dawn l-istruzzjonijiet dwar l-użu għandhom jinżammu flimkien mal-istruzzjonijiet dwar it-tħaddim tal-vettura kkonċernata u jingħarri fil-vettura meta tkun qed tintuża u tkun qed tivvjaġġa. Jekk ma ssegwix l-istruzzjonijiet f'dan il-manwal, il-garanzija tiegħek tiġi nulla. Għalhekk għandek tresserv strettament l-istruzzjonijiet dwar l-użu u tuża biss il-partijiet oriġinali fornuti. Fil-każ li titlef jew jiddeterjoraw xi partijiet, għandek tibdilhom biss bil-partijiet tar-rikambju oriġinali li jistgħu jinkisbu mingħand bejjieġh speċjalizzat jew il-manifattur.

维护

- 车顶帐篷应仔细清洁和维护。因此，只能使用不含任何酒精、漂白剂或铵添加剂的水溶液和标准家用洗涤剂，否则可能会损坏车顶帐篷表面。
- 对于硬壳帐篷，建议定期涂蜡，以保持表面光滑。
- Thule 帐篷具有出众抗水性能。冷凝现象可能会造成帐篷内出现湿气。为了尽量减少出现冷凝，请始终保持窗户或通风口打开。同时，请勿将湿衣物放在帐篷里。
- Thule 帐篷面料具有抗水涂层和密封接缝，在正常使用过程中可防止水进入帐篷。建议定期在帐篷上喷涂额外的防水喷雾或添加接缝密封胶，以保持帐篷的防水特性。上述物品通常可在当地的户外用品店中购买。
- 合上车顶帐篷前，切记要彻底擦干帐篷，否则可能会导致滋生霉菌。
- 合上帐篷前，掀开垫层，确保底部干燥。
- 轻柔地拉上拉链，切勿大力拉扯，否则会损坏拉链。如果拉链无法拉上，检查是否有面料卡在拉链中，并与其他人一起合上拉链以降低拉链张力。
- 保持拉链干净无尘，定期使用硅喷剂进行润滑。
- 收起帐篷前，先将扶梯上的灰尘清理干净。可以用硅喷剂对扶梯进行润滑。
- 存放帐篷前应确保帐篷完全干燥。将帐篷存放在阴凉干燥的环境中，避免阳光直射。请勿将车顶帐篷存放于室外，暴露在雨天或阳光直射等不良存放环境中。
- 帐篷可以平放或侧放。建议将帐篷置于柔软物品上，如卷起来的毛巾或泡沫块。为防止凹陷或损坏，请勿在帐篷上放置重物或尖锐物品。
- 对于因不遵守使用说明，对零件进行改装或使用非制造商原装零件以外的任何零件而导致的任何损坏或事故，制造商不承担任何责任。
- 使用说明应与特定车辆的操作说明一起保存，并在使用时和途中随车携带。不遵守本手册中的说明将无法获取保修服务。因此，您应该遵守信函中的使用说明，并且仅使用随附的原装零件。如果零件丢失或零件磨损，您可以使用从专门零售商或制造商处获得的原装备件进行更换。

維護

1. 車頂帳應小心清潔和保養。為此，只能使用清水和標準居家洗滌液混合劑，不含任何酒精、漂白水或氨添加物，否則車頂帳表面可能會受損。
2. 硬殼款帳篷方面，我們建議定期上蠟，以維持表面光澤。
3. Thule 帳篷防水效果極佳。帳內發現的溼氣極有可能因為凝結造成。為了將凝結量降到最低，請務必保持車窗或通風孔打開。也避免讓溼衣服一直留在帳篷內。
4. Thule 帳篷布料已做過防水塗層處理及縫隙密封處理，防止水在正常使用狀態下進入帳篷內。我們建議您定期為帳篷另外噴一層防水噴霧，或增加縫隙密封條維持防水效果。這些產品常見於當地戶外用品店。
5. 關上之前請務必徹底弄乾車頂帳。未弄乾可能導致霉斑和菌斑增生。
6. 關上車頂帳之前，請升高罩巾並確保下方是乾的。
7. 輕輕拉上拉鍊，切勿用力，因這可能損壞拉鍊。如果拉鍊故障，請查看和確保拉鍊沒咬住布料，請人幫忙一同拉上拉鍊，減輕力度。
8. 保持拉鍊乾淨，定期使用矽噴霧潤滑。
9. 閉合帳篷前請清除梯子的污垢。您可以使用矽噴霧潤滑梯子。
10. 確保車頂帳在存放前是全乾狀態。將車頂帳存放在乾燥涼爽，日光不會直射的環境。車頂帳不應該存放在外面風吹雨淋 (例如下雨或日光直晒)。
11. 車頂帳可以平放或側放。我們建議您放在像有毛圈的毛巾或泡棉等柔軟的地方。為了防止潮溼或損壞，請勿在帳篷上方放置重物或尖銳的物品。
12. 廠商對於因不遵守使用說明、擅自修改零件或使用非原廠零件的物件而造成的任何損壞或意外事故，恕不賠償。
13. 使用說明應與愛車的操作說明一起保存，並放入車內隨同上路。無法遵照本手冊說明者將使保固服務無效。因此請遵守使用說明並只使用原廠零件。如有零件遺失或磨損，請向專員或廠商索取原廠備品更換。

メンテナンス

- ルーフトップテントの掃除とメンテナンスは丁寧におこなってください。掃除とメンテナンスには水と一般的な家庭用液体洗剤のみを使用し、アルコール、漂白剤、アンモニアを含んだ添加剤は使用しないでください。これに従わない場合、ルーフトップテントの表面を傷めるおそれがあります。
- ハードシェルテントについては、表面の光沢を保つため、小さなワックスコーティング処理をおすすめします。
- Thuleテントは耐水性に優れています。多くの場合、テントの中が濡れる原因は結露です。結露を最小限に抑えるには窓や換気口を常に開けておいてください。また、濡れた衣服をテントの中に置いておくことは避けてください。
- Thuleテントの生地には、通常の使用状況において水の侵入を防ぐことができる耐水性コーティングと密封式シームが施されています。この耐水性を保つために、定期的に防水コーティングスプレーやシーム防水塗料を重ねがけすることをおすすめします。こうしたコーティング剤はアウトドア用品の販売店で求めください。
- ルーフトップテントを閉じるときは必ず十分に乾かしてください。湿気を残したままにするとカビの原因になります。
- テントを閉じる前に、マットレスを持ち上げ、底面に湿気があれば十分に乾かしてください。
- ジッパーの開閉はやさしくおこなってください。無理な力を加えると破損するおそれがあります。ジッパーが閉めにくい時は、生地を噛んでいないか確かめ、別の人の手を借りてテンションが緩くなるようにしてから、ジッパーを動かしてください。
- ジッパーに土などが入らないよう注意し、定期的にシリコンスプレーを使って潤滑を保ってください。
- テントをたたむ前に、ラダーから汚れを取り除いてください。ラダーの潤滑にはシリコンスプレーを使用できます。
- テントを保管するときは、収納する前に十分乾かしてください。直射日光が射さない、乾燥した涼しい場所に保管してください。雨や直射日光が当たる屋外にルーフトップテントを保管しないでください。
- テントは寝かせて保管できます。柔らかいもの (巻いたタオルや発泡ブロックなど) の上に乗せて保管することをおすすめします。へこみや破損を防ぐため、テントの上に重いものや鋭利なものを載せないでください。
- 取扱説明書の指示への違反、パーツの改変、またはメーカー純正以外のパーツの使用によって損傷や事故が発生した場合、メーカーは一切責任を負いかねます。
- 取扱説明書は、お使いの車両に関する操作説明書と一緒に保管し、使用中および移動中は車両内に常備してください。この説明書の指示に従わない場合は保証が無効となります。取扱説明書の記載事項を厳守し、メーカー純正パーツのみを使用してください。パーツが紛失または消耗した場合は純正スペアパーツをご使用ください。純正スペアパーツは専門店またはメーカーから購入いただけます。

유지 관리

- 루프탑 텐트는 세심하게 청소하고 유지 관리해야 합니다. 이를 위해 알코올, 표백제 또는 암모늄 첨가제가 없는 물과 일반 가정용 세척액만 사용하십시오. 그렇지 않으면 루프탑 텐트의 표면이 손상될 수 있습니다.
- 하드 셀 텐트의 경우 광택 있는 표면을 유지하기 위해 정기적으로 왁스 코팅을 도포하는 것이 좋습니다.
- Thule 텐트는 방수 기능이 뛰어납니다. 텐트 내부의 습기는 응결로 인한 것일 수 있습니다. 응결량을 최소화하려면 항상 창문이나 환기구를 열어 두십시오. 또한 텐트 안에 젖은 옷을 두지 마십시오.
- Thule 텐트 직물은 방수 코팅이 되어 있고 이음매가 밀봉되어 있어 정상적인 사용 중에 물이 텐트에 들어가는 것을 방지합니다. 방수 스프레이로 텐트를 주기적으로 코팅하거나 방수성을 유지하기 위해 이음매 실러를 추가하는 것이 좋습니다. 이러한 품목은 일반적으로 지역 아웃도어 매장에서 찾을 수 있습니다.
- 루프탑 텐트를 접기 전에 항상 물기를 완전히 말리십시오. 그렇지 않으면 곰팡이가 번식할 수 있습니다.
- 텐트를 접기 전에 매트리스를 들어 올려 밑면에 물기가 없는지 확인하십시오.
- 지퍼가 손상될 수 있으므로 지퍼를 부드럽게 당기고 무리한 힘을 가하지 않도록 하십시오. 지퍼에 문제가 있는 경우 지퍼에 직물이 끼지 않았는지 확인하고 다른 사람에게 부탁해 지퍼를 함께 당겨 장력을 줄여보십시오.
- 지퍼에 먼지가 묻지 않도록 하고 실리콘 스프레이로 주기적으로 윤활유를 바르십시오.
- 텐트를 접기 전에 사다리에서 먼지를 청소하십시오. 사다리에 실리콘 스프레이로 윤활유를 바를 수 있습니다.
- 보관하기 전에 텐트에 물기 없이 완전히 말랐는지 확인하십시오. 직사광선이 닿지 않는 건조하고 서늘한 곳에 텐트를 보관하십시오. 루프탑 텐트는 기상 요소(예: 비 또는 직사광선)에 노출되는 외부에 두고 보관하지 마십시오.
- 텐트는 평평하게 놓거나 옆으로 눕혀서 보관할 수 있습니다. 돌돌 만 수건이나 폼 블록과 같이 부드러운 곳 위에 올려놓는 것이 좋습니다. 찌그러짐이나 손상이 발생하지 않도록 텐트 위에 무겁거나 날카로운 물건을 올려 놓지 마십시오.
- 제조사는 사용 지침을 준수하지 않거나, 부품을 개조하거나, 제조사의 원래 부품이 아닌 다른 부품을 사용하여 발생한 손상이나 사고에 대해서는 책임을 지지 않습니다.
- 사용 지침은 해당 차량의 작동 지침과 함께 보관해야 하며 사용 중 및 이동 중 차량에 보관해야 합니다. 본 설명서의 지침을 따르지 않으면 보증이 무효화됩니다. 따라서 정확히 사용 지침을 준수하고 제공된 정품 부품만 사용해야 합니다. 부품이 분실되거나 마모된 경우 전문 재고 또는 제조업체에서 구할 수 있는 정품 예비 부품으로 교체하십시오.

PENYELENGGARAAN

- Khemah atas bumbung hendaklah dibersihkan dan diselenggara dengan teliti. Untuk tujuan ini, hanya gunakan larutan air dan cecair pencuci standard isi rumah tanpa sebarang tambahan alkohol, peluntur atau ammonium kerana jika tidak permukaan khemah atas bumbung boleh mengalami kerosakan.
- Untuk khemah kulit keras, adalah disyorkan untuk kerap menggunakan salutan lilin untuk mengekalkan permukaan berkilat.
- Thule khemah adalah sangat kalis air. Kelembapan yang ditemui di dalam khemah berkemungkinan disebabkan oleh pemeluwapan. Untuk meminimumkan jumlah pemeluwapan, sentiasa pastikan tingkap atau bolong terbuka. Elakkan juga menyimpan pakaian basah di dalam khemah.
- Thule fabrik khemah mempunyai salutan kalis air dan jahitan tertutup untuk mengelakkan air daripada memasuki khemah semasa penggunaan biasa. Adalah disyorkan untuk menyalut khemah secara berkala dengan lapisan tambahan semburan kalis air atau menambah pengedap jahitan untuk mengekalkan rintangan air. Barangan ini mudah ditemui di kedai aktiviti luar tempatan.
- Sentiasa keringkan khemah atas bumbung dengan teliti sebelum menutupnya. Kegagalan berbuat demikian boleh menyebabkan pertumbuhan kulat dan kulapuk.
- Sebelum menutup khemah, angkat tilam dan pastikan bahagian bawahnya kering.
- Tarik zip dengan cara yang lembut, jangan sekali-kali memaksa kerana ini boleh merosakkan zip. Jika zip menghadapi masalah, periksa untuk memastikan tiada fabrik terperangkap dalam zip dan minta seseorang membantu mengurangkan ketegangan dengan menarik zip bersama-sama.
- Pastikan zip bebas daripada kotoran dan lincirkan secara berkala dengan semburan silikon.
- Bersihkan kotoran pada tangga sebelum meruntuhkan khemah. Tangga boleh dilincirkan dengan semburan silikon.
- Pastikan khemah kering sepenuhnya sebelum disimpan. Simpan khemah dalam persekitaran yang kering dan sejuk yang bebas daripada cahaya matahari langsung. Khemah atas bumbung tidak boleh disimpan di luar lalu terdedah kepada unsur-unsur (cth. hujan atau cahaya matahari langsung).
- Khemah boleh disimpan rata atau di sisinya. Adalah disyorkan untuk meletakkannya di atas sesuatu yang lembut seperti tuala bergulung atau blok buih. Untuk mengelakkan daripada kemek atau rosak, jangan letak barang berat atau tajam di atas khemah.
- Pengilang tidak bertanggungjawab ke atas sebarang kerosakan atau kemalangan yang mungkin berlaku akibat ketidakpatuhan arahan penggunaan, pengubahsuaian yang dibuat pada alat ganti atau penggunaan mana-mana alat ganti selain daripada alat ganti asal pengilang.
- Arahan penggunaan hendaklah disimpan bersama dengan arahan pengendalian kenderaan yang berkenaan dan dibawa di dalam kenderaan semasa digunakan dan dalam perjalanan. Kegagalan untuk mengikuti arahan dalam manual ini akan membatalkan jaminan anda. Oleh itu, anda harus mematuhi arahan penggunaan yang tepat dan hanya menggunakan alat ganti asal yang dibekalkan. Sekiranya alat ganti hilang atau haus, gantikan dengan alat ganti asal yang boleh diperolehi daripada stokis pakar atau pengilang.

การบำรุงรักษา

- ควรทำความสะอาดและบำรุงรักษาหลังคาผ้าใบอย่างระมัดระวัง สำหรับจุดประสงค์นี้ ให้ใช้เฉพาะน้ำและน้ำยาทำความสะอาดบ้านมาตรฐานที่ไม่มีแอลกอฮอล์ สารฟอกขาว หรือสารเคมีแอมโมเนียม ไม่เช่นนั้นพื้นผิวของหลังคาผ้าใบอาจได้รับความเสียหาย
- สำหรับผ้าใบแบบแข็ง แนะนำให้เคลือบแว็กซ์เป็นประจำเพื่อรักษาพื้นผิวให้มันวาว
- ผ้าใบ Thule มีความกันน้ำสูง ความชื้นที่พบในผ้าใบมักเกิดจากการควบแน่น เพื่อลดปริมาณการควบแน่น ให้เปิดหน้าต่างหรือช่องระบายอากาศเสมอ หลีกเลี่ยงการเก็บเสื้อผ้าเปียกไว้ในผ้าใบ
- ผ้าใบ Thule ผ้าใบได้รับการเคลือบกันน้ำและตะเข็บปิดผนึกเพื่อป้องกันไม่ให้น้ำเข้าไปในผ้าใบในระหว่างการใช้งานปกติ ขอแนะนำให้เคลือบผ้าใบเป็นระยะด้วยสเปรย์กันน้ำเพิ่มเติมอีกชั้น หรือทาสารปิดผนึกเพื่อรักษาการกันน้ำ สินค้าเหล่านี้มักพบในร้านค้าอุปกรณ์กลางแจ้งในท้องถิ่น
- ดากผ้าใบบนหลังคาให้แห้งก่อนปิดทุกครั้ง หากไม่ปฏิบัติตามอาจทำให้เชือกและราน้ำค้างแข็งได้
- ก่อนที่จะปิดผ้าใบ ให้ยกทีนอนขึ้นและตรวจดูให้แน่ใจว่าด้านล่างแห้งสนิท
- ค่อยๆ รูดซิปอย่างนุ่มนวล อย่าใช้แรงกด เพราะอาจทำให้ซิปได้รับความเสียหายได้ หากซิปมีปัญหา ให้ตรวจสอบว่าไม่มีผ้าติดอยู่ในซิปและให้คนช่วยคลายความตึงด้วยการดึงซิปเข้าหากัน
- ป้องกันไม่ให้ซิปสกปรกและหล่อลื่นด้วยสเปรย์ซิลิโคนเป็นระยะๆ
- ทำความสะอาดสิ่งสกปรกออกจากบันไดก่อนที่จะยวบผ้าใบ สามารถหล่อลื่นบันไดได้ด้วยสเปรย์ซิลิโคน
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผ้าใบแห้งสนิทก่อนจัดเก็บ เก็บผ้าใบไว้ในที่แห้งและเย็นซึ่งไม่โดนแสงแดดโดยตรง ไม่ควรเก็บหลังคาผ้าใบไว้กลางแจ้งโดยให้แสงแดดส่องถึงโดยตรง (เช่น ฝนหรือแสงแดด)
- สามารถเก็บผ้าใบในแนวราบหรือวางด้านข้างได้ ขอแนะนำให้วางบนสิ่งที่ยืดหยุ่น เช่น ม้วนผ้าขนหนูหรือบล๊อคโฟม เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการบวมหรือได้รับความเสียหาย อย่าวางของหนักหรือของมีคมบนผ้าใบ
- ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายหรืออุบัติเหตุใดๆ ที่อาจเกิดขึ้นจากการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้งาน การดัดแปลงชิ้นส่วน หรือการใช้ชิ้นส่วนอื่นใดนอกเหนือจากชิ้นส่วนดั้งเดิมของผู้ผลิต
- ควรเก็บคำแนะนำในการใช้งานไว้พร้อมกับคำแนะนำการใช้งานของรถยนต์และพกติดไว้ในรถสำหรับการใช้งานและระหว่างทาง การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือนี้จะทำให้การรับประกันสิ้นสุดลง ดังนั้น คุณจึงควรปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้งานในจดหมาย และใช้เฉพาะชิ้นส่วนเดิมที่ให้มาเท่านั้น ในกรณีที่จะไหลสูญหายหรือชำรุด ให้เปลี่ยนเป็นอะไหล่แท้ที่หาซื้อได้จากผู้เชี่ยวชาญด้านการจัดสต็อกสินค้าหรือผู้ผลิต

صيانة

- يجب تنظيف خيمة سقف السيارة وصيانتها بعناية. ولهذا الغرض، لا تستخدم إلا محلولاً من الماء وسائل الغسيل المنزلي العادي بدون أي كحول أو مبيض أو إضافات الأمونيوم وإلا فقد يتعرض سطح خيمة سقف السيارة للتلف.
- بالنسبة للخيام الصلبة، يوصى بطلائها بالشمع بانتظام للحفاظ على لمعان السطح.
- خيام Thule مقاومة للماء بدرجة عالية. ويحتمل أن تكون الرطوبة الموجودة داخل الخيمة ناتجة عن التكثف. لتقليل مقدار التكثف، اترك النوافذ أو فتحات التهوية مفتوحة. وتجنب الاحتفاظ بالملابس المبللة داخل الخيمة كذلك.
- تتميز أقمشة خيام Thule بطلائها المقاوم للماء ودرزات اللحام المحكمة لمنع الماء من دخول الخيمة أثناء الاستخدام العادي. ويوصى بطلاء الخيمة بشكل دوري بطبقة إضافية من الرذاذ المضاد للماء أو إضافة مانع تسرب لدرزات اللحام للحفاظ على مقاومة الماء. ويمكن العثور على هذه الأغراض في المتاجر المحلية الخارجية.
- جفف خيمة سقف السيارة جيداً قبل إغلاقها. فقد يؤدي عدم إجراء ذلك إلى نمو العفن والفطريات.
- قبل إغلاق الخيمة، ارفع المرتبة وتأكد من جفاف جانبيها السفلي.
- اسحب السحابات بطريقة لطيفة، ولا تستخدم القوة أبداً، فقد يؤدي ذلك إلى إتلافها. وإذا كان هناك مشكلة بأحد السحابات، فتتحقق للتأكد من عدم وجود قماش عالق في السحاب واطلب مساعدة شخص آخر في تقليل الضغط من خلال سحب السحاب معاً.
- أزل الأوساخ من السحابات دائماً وقم بتليينها برذاذ السيليكون بشكل دوري.
- نظف الأوساخ من السلم قبل طي الخيمة. ويمكن تشحيم السلم برذاذ السيليكون.
- تأكد من أن الخيمة جافة تماماً قبل تخزينها. وخزنها في بيئة جافة وباردة وغير معرضة لأشعة الشمس المباشرة. لا يجوز تخزين خيمة سقف السيارة في الهواء الطلق المعرض للعوامل الجوية (مثل المطر أو ضوء الشمس المباشر).
- يمكن تخزين الخيام بشكل مسطح أو على جانبيها. ويوصى بوضعها على شيء ناعم، مثل منشقة ملفوفة أو كتلة من الفوم. وتجنب الانبعاج أو التلف، لا تضع أشياء ثقيلة أو حادة على الخيمة.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية قانونية عن أي ضرر أو حادثة قد يحدث نتيجة عدم الالتزام بتعليمات الاستخدام والتغييرات الطارئة على القطع أو استخدام أي قطع بخلاف القطع الأصلية المتوفرة من الشركة المصنعة.
- يجب مراعاة تعليمات الاستخدام هذه مع تعليمات التشغيل للسيارة المعينة وحملها في السيارة عند الاستخدام وأثناء السير على الطريق. وسوف يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى بطلان الضمان. ويجب عليك مراعاة أي تعليمات استخدام كما هو منصوص عليه بالحرف وألا تستخدم إلا القطع الأصلية التي يتم توفيرها. وفي حال فقدان القطع أو تلفها، يجب عليك استبدال هذه القطع بقطع الغيار الأصلية التي يمكن الحصول عليها من وكيل بيع مختص أو الشركة المصنعة.

תחזוקה

- יש לנקות ולתחזק את אוהל הגג בקפידה. למטרה זו, השתמש רק בתמיסה של מים ונוזל כביסה ביתי סטנדרטי ללא כל תוספי אלכוהול, אקונומיקה או אמוניום, כי אחרת פני האוהל העליון עלולים להיגרם נזק.
- לאוהלים קשיחים, מומלץ ליישם באופן קבוע ציפוי שעווה על מנת לשמור על משטח מבריק.
- Thule אוהלים עמידים מאוד במים. הלחות שנמצאה בתוך האוהל נגרמת ככל הנראה מעיבוי. כדי למזער את כמות העיבוי, השאר תמיד חלונות או פתחי אוורור פתוחים. הימנע גם משמירה על בגדים רטובים בתוך האוהל.
- Thule בדי אוהל יש ציפוי עמיד במים ותפרים אטומים למניעת כניסת מים לאוהל בזמן שימוש רגיל. מומלץ לצפות מעת לעת את האוהל בשכבה נוספת של ספריי עמיד למים או להוסיף סילר תפרים לשמירה על עמידות למים. פריטים אלה נמצאים בדרך כלל בחנויות חוצות מקומיות.
- ייבשו היטב את אוהל הגג לפני סגירתו. אי ביצוע זה עלול לגרום לצמיחת עובש וטחב.
- לפני סגירת האוהל יש להרים את המזרן ולוודא שהחלק התחתון יבש.
- משוך רוכסנים בצורה עדינה, אף פעם לא בכוח, מכיוון שהדבר עלול לפגוע ברוכסנים. אם רוכסן מתקשה, בדוק כדי לוודא ששום בד לא נתפס ברוכסן ובקש ממישהו לעזור להפחית את המתח על ידי משיכת הרוכסן יחד.
- שמור על הרוכסנים נקיים מלכלוך ושמן אותם מעת לעת עם ספריי סיליקון.
- נקו לכלוך מהסולם לפני קריסת האוהל. ניתן לשמן את הסולם בתרסיס סיליקון.
- ודא שהאוהל יבש לחלוטין לפני האחסון. אחסן את האוהל בסביבה יבשה וקרירה נקייה מאור שמש ישיר. אין לאחסן את אוהל הגג בחוץ חשוף לפגעי מזג האוויר (למשל גשם או אור שמש ישיר).
- ניתן לאחסן אוהלים שטוחים או על צידם. מומלץ להניח אותם על משהו רך כמו מגבת מגולגלת או גוש קצף. כדי למנוע שקעים או נזק, אל תניח פריטים כבדים או חדים על האוהל.
- היצרן אינו אחראי לכל נזק או תאונה שעלולים להתרחש כתוצאה מאי ציות להוראות השימוש, שינויים שנעשו בחלקים או שימוש בחלקים אחרים מלבד החלקים המקוריים של היצרן.
- יש לשמור את הוראות השימוש יחד עם הוראות ההפעלה של הרכב הנתון ולשאת ברכב בעת השימוש ובדרך. אי ציות להוראות במדריך זה תבטל את האחריות שלך. לכן עליך להקפיד על הוראות השימוש עד לאותיות ולהשתמש רק בחלקים המקוריים שסופקו. במקרה של אבדן או בלאי של חלקים, החלף אותם בחלקי חילוף מקוריים שניתן להשיג ממוסך מומחה או מהיצרן.

Thule Sweden AB

Borggatan 5, 335 73 Hillerstorp, Sweden
info @ thule.com | www.thule.com

Thule Inc. 42 Silvermine Road, Seymour, CT 06483

Thule Canada Inc. 710 Bernard, Granby QC J2J 0H6

North American Consumer Service:

*Toll Free 800-238-2388, Fax 450-777-3615
www.thule.com*

© **Thule.** All rights reserved.

5567516001 | 2026-10-05 #00